



**REGLAMENTO
YU'UN
TE
POXILETIQUE**



REGLAMENTO YU'UN TE POXILETIQUE

**MANUAL CLINICO
en el idioma tzeltal de Oxchuc**

**EDITADO POR EL GOBIERNO DEL ESTADO DE CHIAPAS
SEGUN INSTRUCCIONES DEL
GOBERNADOR VELASCO SUAREZ
TUXTLA GUTIERREZ
MEXICO, 1973**

**Redactado por
Florence Gerdel y Beverly Ernst
del
Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con la
Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública
México, D.F.**

Esta edición consta de 800 ejemplares

**2-052 — México, D.F. — 8C
1973**

SLEJIBAL PAGINAETIC

I.	JICH AY TE MANDALILETIC YU'UN TE CLINICAETIQUE	v
II.	YAT'EL POXIL	1
III.	VOCABULARIO ESPAÑOL-TZELTAL	2
IV.	SC'OPLAL AT'EJIBALETIC	6
	1. Yat'el sbisjibal c'ajc'	6
	2. Jich ay ta aq'uel inyección	7
V.	JICH C'UXUL YA YAC' A	
	C'ajc'	9
	Obal	10
	1. Bats'il obale	10
	2. Jic'jic' obal	11
	3. Sac obal	12
	4. Obal te max lamaje	13
	Ejch'en, bojel	14
	Jich ay ta aq'uel te spoxil ejch'ene	15
	Jich ya jmacheytic sch'ich'el te ejch'ene	16
	C'ajq'uel	17
	Chacal	17
	Chin	18
	Ja'ch'ujt'	19
	Sim'ac'al tsa'	19
	Ch'ich' tsa'anel	19
	Xenel	20
	Te mach'a c'ux sch'ujt'e	20
	Chanetic	21
	Te mach'a c'ux scojt'ol sbaq'uetale	24
	Te mach'a yas sijt' snuc' sc'ab	24
	Te mach'a yax c'uxub sts'acawile	24
	C'ux sitil	25
	Te mach'a ay stocalil site	25
	C'ux eal	26
	C'ux chiquinil	26
	Siquil chamel, paludismo sbiil ta castiya	27
	Te mach'a yax loc' ch'ich' ta sni'	27
	Sarampial, sarampión sbiil ta castiya	28
	Te mach'a yax sijt' snuq'ue, paperas sbiil ta castiya	28

V. JICH C'UXUL YA YAC' A (2)

	Tulan c'ajc', tifoidea sbiil ta castiya	29
	Erisipela	29
	Sijt'ubel	30
	Cucnuc'ubel, bocio sbiil ta castiya	30
	Tsonc'oc'	30
	Escrófula	30
	Te mach'a yax tub yiq'ue	31
	Ch'in alal te yax oq'ue	31
	Munti'ubel	31
	Te mach'a ay yiq'uen	32
	Spoxil ants te c'alal yax bejc'aj yal	32
	Spoxil ants teme bayal sc'uxul yet'al sch'ujt'e	33
	Spoxil ants te ya sc'an xc'ax yaiyel te yale	33
	Schamel antsetic-infección vaginal	33
	Spoxil te antse te ma' sc'anix te yax alaje	33
	Spoxil te mach'a te ay bin ya sbaj sbaq'uetal	33
	Te mach'a yax laj ta ti'el ta chan	34
	Te mach'a yax laj ta ti'el ta rabia ts'ie	35
VI.	SC'OPLAL POXILETIC	36
	YANTIC POXILETIC	58
VII.	SC'OPLAL NUTRIMIENTOETIC	59
	Mineraletic	60
	Vitaminaetic	63
	Hidrocarburoetic, proteinaetic, soc grasaetic	66
VIII.	YAN SNOPOJIBAL YU'UN POXTAYWANEJ	67
	Sc'oplal suero	67
	Intravenosa	72
	Suero te yax och ta jcubtic soc jpatic	75
IX.	LISTA YU'UN TE STOJOLE YU'UN TE POXILETIC	78
	Bin ut'il ya yich' pasel te lista te poxiletic	78

I. JICH AY TE MANDALILETIC YU'UN TE CLINICAETIQUE

Ya sc'an ch'uunel in mandaliletic to swenta yu'un lec me yax c'ot te awat'el ta clinica.

1. Ma' mex awac' ta bet te poxile.
Ora yax tuun awu'un te taq'uine c'alal ya aman xan te poxile.
Teme ya awac'bey poxil ta bet te jtule, spisilic ya me sc'anic ts'iin.
Pwersa ay tsobolic te ma' sna'ic te sbetic ta patil. ¿Banti ya ata te sjelol te jayeb yax ch'aye?
Teme ay mach'a ay ta chamel te ma'yuc staq'uin, ya me sbetan swenta yu'un ay staq'uin te yax tal ta clinica.
2. Teme ay mach'a ya sc'an smajambat te staq'uin te clinicae, ma' mex awac'bey. Soc ma' mex anop ta awot'an uuc te ya amajan uuc te staq'uin te clinicae. Teme jich ya apase ora mex tub te poxile.
3. Precio al Público ya me achon te poxile. Mulil me ta stojol ajwalil teme c'axem ta Precio al Público ya jhontic te poxile.
4. Teme ay te ataq'uine, lec teme ya awotses ta banti te clinica, swenta yu'un jich yax esmaj te poxile. Ya mex at'ej te ataq'uine te jayeb c'ajc'al ochem leya. Ta patil c'alal ayix stuul awu'un te ataq'uine, ya stac ya aloq'ues yan buelta.
5. Teme awot'an ya awil teme lec ay te at'ele, ajtaya te poxile soc te taq'uine. Jich yax chicnaj teme ts'acal to te poxile.
6. Ya me sc'an te ya yich' canantayel spisil te at'ejibaletic te awich'oj ta banti te clinicae swenta yu'un ya mex jalaj te at'ejibaletic. C'alal yax laj awot'an ta stuuntesel te at'ejibaletique, ya me yich' sapel awu'un, soc ya me ataquintes ta lec, soc ya me awac'bey aceite swenta yu'un max taot ta tsa'ec.
7. Ma' mex acuy ta poxil ip soc ma' mex acuy ta tulan pox te sueroe. Melel ma'yuc vitamina soc ma'yuc antibiotico yich'oj te sueroe; ja' nax yich'oj ja' soc asucal stuquel. Ja' nax yax ac'bot suero te mach'a xujt' max och swe'el, scaj te xenele moc ta scaj te ch'ayem ta q'uinale, soc te mach'a puro ja'ch'ujt' ya ya'iy, soc te mach'a loquemix bayal sch'ich'el yu'un bojel. Ja'ic yax ac'botic suero swenta manchuc yax taquej te sbaq'uetalique. Yan teme yax ju' yu'un te chamele te ya yuch' te cafeje te mats'e, tojol ya awac'bey suero, tojol ya alajimbey staq'uin.

8. Ma' me orauc ya awac'bey julel ta swenta intravenosa te chameletique. Ya sc'an te ja' neel yax jajch'at soc te julel swenta intramuscular soc te yantic pastillaetic. Yan te julel ta swenta intravenosae, chujc'ul stuquel; ay ya jtatic falta ley a teme ma' jna'tic swentail.
9. Te mach'a ay ta chamel ya me sc'an te ya ajoq'uiybey ta lec te bin yayiel te sc'uxul te schamele. Ja' ya me awac'bey spoxil te banti jajch'em te schamele: teme ay chan ta sch'ujt', moc teme ay bin sijt'em ta sbaq'uetal soc te bi la ay spojowil. Ya sc'an ya awac'bey spoxil te lucume te amibae, moc antibiótico, moc vitamina teme lajemix te yip yu'un te schamele, swenta yu'un jich yax lamaj te schamele. Ma' me ja'uc nax ya awac'bey te poxile yu'un te sc'uxul te schamele. Melel ch'in ajc' nax te yax ch'ab yu'un te sc'uxule. Ma' c'axeluc yax col yu'un stuquel.
10. C'alal ya ajul te antsetique te ach'ixetique ya sc'an te ya awic' ochel te smam-lale o sme' o yits'in te ach'ixe, swenta yu'un ma' sleat ta c'op te mach'a ya ajule.
11. Teme ay mach'a tal ta clinica teme ya sc'an smambat sjunal caja te poxile, biluc poxil te ya sc'an ya smambat ta sjunal caja, ma' mex achombey. Repente ay ya scha'chon soc teme ay yax jelaw ta biq'uel yu'un. Ley ya me jtatic falta.
12. Te c'alal ya awac'bey poxil te c'anpoxile, teme ay cha'oxten poxil te ya awac'beye, ya me awil teme c'otix ta yot'an te bit'il ay ta biq'uel te poxiletique swenta ma' ba xjelaw ta biq'uel yu'un.
13. Teme ay mach'a ya sc'an ya smambat te poxil swenta julel te ya sc'an ya yich' beel ta sna, ma' mex achombey. Melel max ana' teme ya sna' sjulel te mach'a ya sc'an ya ya'iy julawe.
14. Teme ay mach'a yax tal ta clinica te q'uejel smanoj tel te spoxile, teme ya sc'an te ya ajul, ma' mex ajul teme max ana'bey sba te poxil te yich'oje. Moc teme ay receta yich'oj yu'un te doctore, yax ju' te ya ajul teme ts'acal ya yal te bit'il ay ta aq'uel te poxile.
15. Ya me awil spisil ora te reglamento, melel ma' wocoluc yax ch'ay ta cot'antic te bit'il ay ta yaq'uel te poxile. Soc ja' lec teme ma' ba ya atuuntes yantic poxiletic te ma' ba ochem ta reglamento.
16. Ay te poxiletic te cha'oxten te yipique. Ya me awil ta lec te jayeb gramo moc miligramo yich'oj te jujun pastilla swenta ma' ba xjelaw ta jayeb ya awac'bey sbic' te chamele.

II. YAT'EL POXIL

Ay poxil te ya sicubtes te bi la c'ux ya ca'iytique.

Ay poxil te yax lecub jch'ich'eltic soc scojt'ol jbaq'uetaltic yu'une.

Ay poxil te ya smil ya sloq'ues chanetic ay ta jch'ujt'ique.

Ay poxil te ya smil microbioetique.

Jich swentail te ya cac'tic poxiletic ya jc'uxultaytic mach'a ay swocol yu'un chamel. Ay yip te poxile. Ay yax lamaj chamel yu'un teme ya jna'tic yaq'uele. Ay yax milwan teme ma' jna'tic yaq'uel ta leque. Ya sc'an te ya sna' jun te mach'a ya yac' poxile swenta yu'un ya yil ta lec bin poxil ya yac'. Ya sc'an ya sna' sbisel ta lec te poxil te ya yaq'ue. Ya sc'an te ya yalbey ta lec te jchamele bit'il ay ta biq'uel ta uch'el te poxile. Ja' to yax ju' ya schombey pox a teme ya sna' bi ya yut soque.

Te banti yax at'ej poxile.

Ay poxil te yax at'ej ta jch'ujt'ique, jich bit'il Fedal Piperín.

Ay poxil te yax at'ej ta jch'ich'eltique, jich bit'il Aralén.

Ay poxil te yax pujc' ta scojt'ol jbaq'uetaltique, jich bit'il Penicilina.

Ay poxil te ya jbalambeytic ta jbaq'uetaltique, jich bit'il Bálsamo Algecida.

Ay chameletic te yax lamaj yu'un poxile.

Ay chameletic te ma'yuc poxil yu'une. Ja' nax yax ju' ya yich' lamantesel te sc'uxule.

Te bi la ya yac' chamele.

Chanetic — te ay ta jch'ujt'ique, jich bit'il lucum, amiba, solitaria.

Microbioetic — bayal ta jchajp. Yan chamel ya yac' te jujuchajpe.

Mero biq'uit stuquelic. Ma' chicanuc ta q'ueluyel ta jsitic.

Ja' to yax chicanaj teme ya quiltic ta maquinae, microscopio te sbiile.

Yax jajch' chamel cristianoetic teme ma' ts'acaluc Vitaminas Minerales ta swe'elique.

Ma'yuc yajwal te chamele.

III. VOCABULARIO ESPAÑOL-TZELTAL TE YAX TUUN YU'UN MACH'A YA YAC' POXIL

Absceso	Apon chamel.
Agítese	Ya sc'an yuquilayel te poxile.
Alergia, alérgico	Teme ay bi ya sbaj te jbaq'uetaltic, mi poxil, mi ya'lel te'eltic. Ay yax chicnaj ch'ujch'ul chin yu'un.
Algodón.	Tunim.
Ampolleta.	Yawil poxil yu'un julel.
Analgésico	Sbiil te poxiletic te ya schabtesbey sc'uxul te chamele.
Anestesia	Sbiil te poxiletic te yax potsob jbaq'uetaltic yu'un.
Antibiótico	Sbiil te poxiletic te ya smil te microbioetic.
Antiséptico	Sbiil te poxiletic te ya smil microbioetic ta sba jnucl'eltic.
Apetito	Teme yax we' ta lec.
Atarantamiento	Yax jowij te joltique.
Basca	Teme ay bi ya yilay cot'antic.
Calentura	C'ajc'.
Calmante	Pajal soc Analgésico.
Centímetro cúbico	Jich ay ta bisel spisil te poxiletic te ay ya'lele.
c.c.	Ja' nix.
cm ₃	Ja' nix.
Contagiosa	Te chamel te yax pujc' ta ora.
Desinfectante	Smiljibal microbioetic jich bit'il Creolina.
Diarrea	Ja'ch'ujt'.
Diarrea aguda	Bayal welta te ja'ch'ujt'e ta jun nax c'ajc'al.
Diarrea crónica	Ma ba sticoj sba te ja'ch'ujt'e, pero ay nix tebuc ta jujun c'ajc'al.
Dieta	Teb nax yax we'.

Vocabulario español-tzeltal (2)

Disinteria . . . . .	.Ja' te ja'ch'ujt' te capal soc ch'ich'.
Dolor . . . . .	.Sc'uxul.
Dosis . . . . .	.Jayeb te poxil ta biq'uel ta jujun welta.
Endovenosa . . . . .	.Pajal soc Intravenosa.
Esterilizado . . . . .	.Paybil ta lec te at'ejibal swenta yu'un ma'yuc te smicrobioil te c'alal yax tuune.
Fecha de Caducidad . . . . .	.Ja' ya yalbey sc'oplal te bin ora yax laj yip te poxile.
Fecha de Expiración . . . . .	.Ja' ya yalbey sc'oplal te bin ora yax laj yip te poxile.
Fiebre . . . . .	.C'ajc'.
Fórmula . . . . .	.Beluc yich'oj te poxile.
Fungicida . . . . .	.Poxil te ya smil hongoetic.
Gasa . . . . .	.Chojac' sit pac'.
Gota . . . . .	.Sbiil te bi la bisbil ta juju jt'ul.
Grado . . . . .	.Ta banti quechel sc'aal jchamel ta termó- metro.
Gramo . . . . .	.Sbisel yalal te jayeb yich'oj te poxile.
g. . . . .	.Ja' nix.
Hemorragia . . . . .	.Yax loc' bayal ch'ich'.
Infección . . . . .	.Teme c'ajc'ubén ta scaj microbioetic.
Inflamación . . . . .	.Pajal soc infección.
Intradermal . . . . .	.Jt'ul nax poxil yax och ta snujc'lel stsa' jc'abtíc.
Intramuscular . . . . .	.Poxil te yax och ta jcubtic soc ta jnejqueltic.
Intravenosa . . . . .	.Poxil te yax och ta jchialtic.
Inyección . . . . .	.Julel.
Inyectable . . . . .	.Swenta julel.
Jarabe . . . . .	.Ya'lel te chi' ta uch'el.

Vocabulario español-tzeltal (3)

Lentamente . . . . .	.C'unc'un ta otsesel te poxile.
Líquido . . . . .	.Ya'lel.
Local . . . . .	.Poxil te yax tuun ta sba jnuc'leltic. Max och ta yutil jbaq'uetaltic stuquel.
Mareo . . . . .	.Ximet q'uinal.
Microbio . . . . .	.Ch'in chan te max chicnaj ta sitic.
Miligramo . . . . .	.Sbisjibal poxil. Te jun gramo yich'oj mil miligramos.
mg. . . . .	.Ja' nix.
Mililitro . . . . .	.Sbisjibal poxil te ay ya'lele. Te jun litro yich'oj mil mililitros. Te jun mililitro pajal soc te jun centímetro cúbico.
ml. . . . .	.Ja' nix.
Modo de empleo. . . . .	.Ja' ya yalbey sc'oplal te banti ya yich' otsesel te poxile.
Nasal . . . . .	.Swenta jni'tic.
Náusea . . . . .	.Xexon q'uinal ya ca'iytic, ja' bi, ya sc'an yax tal xenel pero max tal.
Ocular . . . . .	.Swenta jsitic.
Oftálmico . . . . .	.Swenta jsitic.
Oral . . . . .	.Yax och ta quetic. Ya yich' uch'el soc biq'uel.
Otica . . . . .	.Swenta jchiquintic.
Parenteral . . . . .	.Pajal soc intramuscular.
Polvo . . . . .	.Biluc poxil te tan yilel.
Pomada . . . . .	.Poxil te ya yich' balanel ta jbaq'uetaltic soc te yax och ta jsitic.
Por ciento. . . . .	.Te jayeb gramos mero spoxil te yich'oj 100 gramos te poxile. Jich bit'il <u>Ungüento Sulfátiazol</u> al 5%, te cien gramos te poxile,

Vocabulario español-tzeltal (4)

	yich'oj 5 gramos polvo <u>Sulfátiazol</u> , soc 95 gramos te bi la capbil soque.
‰ . . . . .	.Ja' nix.
Precio máximo al público. . . . .	.Ja' ya yalbey sc'oplal te stojol te poxile te ma' stac yax jelaw ta chonel.
Pus . . . . .	.Pojow.
Remedio. . . . .	.Poxil te yax ac'bot te chamele.
Reuma . . . . .	.Buc.
Síntomas . . . . .	.Te sc'uxul soc te yat'el te chamele.
Solución . . . . .	.Ya'lel.
Subcutáneo . . . . .	.Poxil te yax och ta sba jnuc'leltic. Se'el yax och te sni' te jeringae, swenta ma' najt'uc yax och.
Supositorio para recto . . . . .	.Poxil te yax och ta quitic.
Suspensión . . . . .	.Ya'lel.
Temperatura . . . . .	.C'ajc'.
Termómetro. . . . .	.Sbisjibal c'ajc'.
Topical . . . . .	.Poxiletic te yax tuun ta sba jnuc'leltic. Max och ta yutil jbaq'uetaltic stuquel.
Tos . . . . .	.Obal.
Tratamiento. . . . .	.Te poxtayeje.
Ungüento . . . . .	.Pajal soc pomada.
Uso externo. . . . .	.Pajal soc Topical. Max och ta yutil jbaq'uetaltic.
Vacuna. . . . .	.Smaquil chamel.
Venda . . . . .	.Schujq'uil ejch'en.
Venda elástica . . . . .	.Venda te yich'oj ule, yax jajch' sba.
Vértigo. . . . .	.Chawoj.
Vía de administración . . . . .	.Ta banti yax och te poxile.
Vómito . . . . .	.Xenel.

IV. SC'OPLAL AT'EJIBALETIC

1. Yat'el sbsijibal c'ajc', termómetro te sbiile.

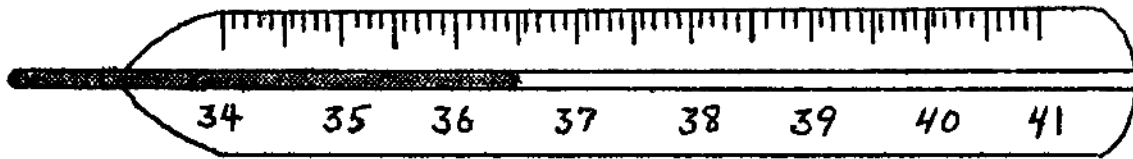
Jich swentail te ya yich' bisel sc'aal te jchameletique:

Ley yax chicnaj a teme melel te ay sc'aale.

Ley yax chicnaj a teme yac ta lamajel te sc'aale.

Ja' chican te jayeb te sc'aale te bin poxil yax ac'bote.

Jich yilel te termómetro:



Mercurio sbiil te poxil te ay ta yutil te termómetro.

Yax mo te mercurioe yu'un sc'aal te jchamele.

Ta banti yax com te mercurioe, ja' ya yal te jayeb te sc'aale.

Jich ay ta ts'ibuyel te sc'aale:

35.0	36.0	37.0	38.0	39.0	40.0
35.1	36.1	37.1	38.1	39.1	40.1
35.2	36.2	37.2	38.2	39.2	40.2
35.3	36.3	37.3	38.3	39.3	40.3
35.4	36.4	37.4	38.4	39.4	40.4
35.5	36.5	37.5	38.5	39.5	40.5
35.6	36.6	37.6	38.6	39.6	40.6
35.7	36.7	37.7	38.7	39.7	40.7
35.8	36.8	37.8	38.8	39.8	40.8
35.9	36.9	37.9	38.9	39.9	40.9

Teme staoj 36.5 grados, lec ay, ma'yuc sc'aal abi.

Teme staoj 38.0 grados, toyemix te sc'aale.

Teme staoj 40.0 grados, mero bayalix te sc'aale.

Jich ay ta bisel sc'aal te jchameletique:

Te c'alal ya atuuntes te termómetro, neel ya yich' cusel ta pac'.

Jimulaya te termómetro, ja' to teme la sta 35.0 gradose.

Jo'eb minuto ya slats' te termómetro ta yan sc'ab te jchamele.

Loq'uesaix te termómetro, ya awil ta banti com te mercurioe.

Ts'ibuya ta jun te jayeb sc'aal te jchamele.

Poca ta xapon te termómetro, patil ya apoc ta tojol ja'. Siquil ja' me ya sc'an swenta yu'un max tob te termómetro. Teme pochilixe, q'ueja ta sna swenta yu'un jich max tob.

2. Jich ay ta aq'uel inyección:

Paya te jeringa soc te aguja te yax tuune. Bulantesa lajuneb minuto. Ya sc'an te mulem ta ya'lel te jeringae. Ja' lec ta tuuntesel te sijel ja'e, te joc'bil ja'e. Yax tuun uuc te ja'al ya ach'am. Yan te muc' ja'e ay xacul stuquel, yax jil ta jeringa.

Poca ac'ab ta xapon.

Mala loq'uel te ja' te ay ta oxom ta banti la apay te jeringae.

Ac'beya alcohol ta tunim.

Tsaca loq'uel ta oxom te jeringa soc te agujae. Ja' nax ya atsac ta spat te jeringae soc ta banti muc' te agujae.

Cusa ta alcohol te smaquil te limetae.

Otsesa ic' ta limeta. Ja' chican te jayeb centímetro cúbico poxil yax tuun, jich nix te ic' te ya sc'ane. Teme jun centímetro poxil yax och, jun centímetro ic' ya sc'an.

Nita loq'uel te poxile.

Cusa ta alcohol ta banti ya ajul.

Jula, toj me ya awotses te agujae, moel ya awac' ta banti jutule. Nita tebuc te bi la ay ta yolil te jeringae, ya awil teme ma'yuc sch'ich'ele. Teme ay sch'ich'ele, bula loq'uel, yan ta banti ya awac'bey. C'un me yax och te poxe.

Loq'uesa te agujae, cha'cusbeya ta alcohol ta banti loq'ue.

Suc'a ta xapon ta ora te jeringa soc te agujae. Patil ya asuc' ta tojol ja'.

Ya yal ta sjunal banti yax och te poxile:

Jich ya yal ta castiya:

Vía de Administración
Intramuscular

Jich ya yal ta tzeltal:

Banti yax och te poxile.
Ja' nax yax ju' yax och ta jnejq'ueltic
soc ta jcubtic.

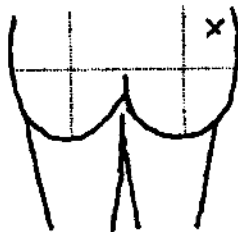
Jich ay ta aq'uel inyección (2)

Parenteral
Intravenosa
Subcutáneo
Hipodérmico
Intradermal

Pajal soc Intramuscular.
Ja' nax yax ju' yax och ta jchialtic.
Yax och ta sba jxujc'ubtic, se'el yax och.
Pajal soc Subcutáneo.
Jt'ul nax poxil yax och ta snujc'lel stsa'
jc'abtic.



Intramuscular



V. JICH C'UXUL YA YAC' A

C'ajc'.

Ay swentail te c'ajc' te yax jajch' ta jbaq'uetaltique.

Seña te bit'il ay chamel ta jbaq'uetaltic. Ya scoltayotic te c'ajc' te jajch'eme teme max jelawe.

Ya sc'an te ya jna'tic bi swentailuc te jajch'em te c'ajq'ue.

Jich ya jna'tic bin poxil ya yich' te jchamele.

Jich ay ta poxtayel te mach'a yich'oj c'ajq'ue:

1. Te mach'a ay sc'aal ta sc'op, bisbeya te sc'aale, ts'ibuya ta jun te jayeb te sc'aale.

2. Jac'beya awa'iy teme ay bin jajch'em ta sbaq'uetale:

¿ Ay bal simal, ay bal obal, c'ux bal sti'il smoch?

¿ Ya bal x'ac'bot ja'ch'ujt'?

¿ C'ux bal sch'ujt'?

¿ Ay bal yejch'en, ay bal schacal, ay bal schin?

¿ C'ux bal schiquin, c'ux bal snuc'?

3. Jac'beya awa'iy bin ora yax ac'bot te c'ajq'ue:

¿ Spisil bal ora yax ac'bot te c'ajq'ue?

¿ Ay bal slewail te c'ajq'ue?

¿ Ya bal xjajch' soc sic c'ajc'?

¿ Ya bal x'ac'bot ta c'aal ta ajc'ubal?

¿ Mal balix c'aal te yax jajch' te c'ajq'ue?

4. Ja' ya yac' c'ajc' in to:

Obal.

Sac obal.

C'ux chiquinil.

Lucum soc yan chanetic.

Ejch'en teme c'ajc'ubene.

Chacal.

Ch'in chamel.

Chuyel.

Siquil chamel.

Erisipela.

Tifoidea.

Ja'ch'ujt'.

5. Spoxtayel:

Teme chican te bi swentailuc te jajch'em te c'ajq'ue, ac'beya spoxil yu'un te schamele.

Teme la abis ta termómetro, teme ma'yuc te sc'aale, teme ma' to chicanuc bin chamelil ya ya'iy, ac'beya Mejoral (p.49).

Ya sc'an te ya yuch' bayal ja' te mach'a ay sc'aale.

Obal.

Ay cha'oxchajp te obale.

1. Bats'il obal.

Ya yac' simal soc obal soc c'uxjolol.

Spoxil:

Mejoral (p. 49), Bayaspirina (p. 38), ya sbic' yu'un simal soc yu'un sc'uxul sjol.

Broncofedrina (p. 39), ya yuch' yu'un sac'al te yobale.

Expectorante de Benadryl (p. 44), te alal yax ac'bot yuch' yu'un sac'al te yobale.

Penetro, pastillas (p. 50), ya sbujts'ilay yu'un sac'al te yobale, yu'un sc'uxul te yutil snuq'ue.

Ungüento 666 (p. 56), Mentolatum (p. 49), ya sbalambey ta stan, ta sni', ta stiba.

Robitussin (p. 52), Tedral (p. 54), ya yuch' teme wocol ya yich' ic' yu'un te yobale.

Ascorfanol (p. 38), ya sbic' teme jajch'el to te yobale.

Candi C (p. 40), ya scux teme jajch'el to te yobale.

Bisbeya sc'aal te mach'a bayal yich'oj te obale.

Teme 37.5 hasta 38.5 grados te sc'aale, teme alal toe, ya sbic' Sulfadiazina (p. 53). Teme muq'uixe, ya sbic' Sulfatiazol (p. 53). Ja' yat'el te Sulfadiazinae te Sulfatiazole te ya slajimbe yip te microbioetique, max ju' yax bolic xan. Jich max bats'ej te yobale.

Teme c'axem ta 38.5 grados te sc'aale, ya yich' julel ta Penicilina (p. 51). Teme mero tenel yot'an ch'in alal, yax ju' ya yich' Penicilina manchuc ma' toyemuc te sc'aale. Teme max lamaj soc te Penicilinae, yax ju' ya yich' Estreptomicina (Ambistryn p. 36).

Ya sc'an te ma' ba ya yatin ja' te mach'a ay ta obale.

Ya sc'an te ma' ba ya ya'iy pus te mach'a ay ta obale.

Swe'el:

Lec spisil we'elil; soc ja' lec ta lo'el narax soc ja' lec ta uch'el ya'lel ermunex. Yich'ojic Vitamina C.

2. Jic'jic' obal.

Ya yac' jic'jic' obal microbio, ja' te Hemofilus pertussis te sbiile.

Jich yax jajch' te chamele:

Yax ac'bot taquin obal soc tebuc c'ajc', soc ch'in xujt' q'uinal ya ya'iy yu'un.

Ja' to ta swaxuquebal c'aal ya sjic' te obale.

Yax jalaj junche' u te jic'jic' obale. Ma'yuc poxil te yax lamaj ta ora yu'une.

Ay yax ac'bot xenel yu'un, ay yax tub yic' yu'un.

Smaquil:

Ya sc'an ya yich' smaquil jic'jic' obal spisil alaletic te c'alal yax loc' oxe' u yainele. Jun centímetro cúbico ya yich' ta jujun u, ja' to teme ts'acal oxeb welta yich'bele. C'unc'un yax at'ej te vacunae. Ja' nax ya yich' te mach'a ma' to sta juqueb ja'wil ya'wilale.

Yax ac'bot tebuc sc'aal yu'un te vacunae. Lec teme ya sbic' Mejoral (p. 49) yu'une.

Spoxil:

Pertix (p. 51), ya yuch' yu'un te yobale.

Espasmotex (p. 44), ya sbic' yu'un te yobale.

Sulfadiazina (p. 53), ya sbic' teme max lamaj te sc'aale, teme tenel yot'ane, teme macal yot'ane.

Penicilina (p. 51), ya yich' julel a teme yax toy bayal te sc'aale.

Cetina (p. 40), ya sbic' teme yax bats'ej bayal te yobale.

Ta bin ora ya yuch' spoxil te alale, ya sc'an te neel yax ac'bot tebuc siquil ja' ya yuch'. Ja' ya stij loq'uel obal soc xenel. Patil yax ac'bot yuch' te spoxile. Jich ma' ba xetay te poxile.

Swe'el:

Lec spisil we'elil. Ja'uc me to, teme yax xeen te alale, ya sc'an te ora yax cha'ac'bot swe'el swenta yu'un max yaube.

3. Sac obal.

Ya yac' sac obal microbio, ja' te Mycobacterium tuberculosis te sbiile.

Jich yilel te sac obale:

C'unc'un yax yaub te jchamele, yax laj yip.

Ma' xtub te yobale.

Yax ac'bot c'unc'un c'ajc' ta xmalmal c'aal.

Yax ac'bot chic' ta ajc'ubal.

Ay ya stubtay ch'ich'.

Ay yax majc' snuc' yu'un.

Te escrófulae, sjoy te sac obale, soc sjoy sba soc ta poxtayel.

Spoxil:

Ambistryn (p. 36), ja' te Estreptomycin capbil soc Dihidroestreptomycin. Teme bayal te chamele, ya yich' julel cheb welta ta jujun semana, jun gramo ta jujun welta. Teme teb nax te chamele, teme jajch'el toe, ya yich' julel jun welta ta jujun semana. Bayal u ya yich' poxtayel. Ya jcomtic teme ximet q'uinal ya ya'iy yu'une, teme xch'inch'on schiquin yu'une, teme yax majc' schiquin yu'une.

Erbazid (p. 43), ya sbic'ulay.

Rimifón (p. 52), ya sbic'ulay.

Tanapas (p. 54), polvo ya yich' puquel ta ja', ya yuch' te chamele.

Teme muc' lajemix te sputsutse, max ju'ix yu'un te poxile.

Ma' ja'uc spoxil sac obal te ya'lel tane. Yax jin sputsuts te jchamel yu'une.

Ya sc'an ya scanantay sba ta lec, max at'ej.

Smaquil:

Ayix smaquil te sac obale. Pero ya sc'an te ma' to ayuc te chamele te ya yich' te smaquile. Ya sc'an te spisil te alaletic ya yich'ic te smaquile swenta jich yax tub te sac obale.

Te mach'a ay sac obal yich'oje, parte yawil swe'el soc parte swayib ya

Sac obal (2)

sc'an te jchamele. Soc ya sc'an ya stsob ta lec te yobale, ya sch'ay beel, ya smac ta ti'c'aal tan. Jich ma' stsacot yu'un yan te chamele.

Swe'el:

Lec spisil we'elil. Bayal sc'oplal te yax we' ta lec.

4. Obal te max lamaje, te ma' pajaluc soc sac obal.

Ay obal yax jajch' yu'un te mach'a jinem tebuc sputsuts soc yot'ane. Max jajch' yu'un microbio stuquel.

Spoxil:

Ma'yuc spoxil te c'axel yax ch'ab yu'une.

Ya sbic' Mejoral (p. 49) teme yax ac'bot c'ajc'.

Ya yuch' Broncofedrina (p. 39) yu'un sac'al te yobale.

Teme yax bats'eje, yax ju' ya yich' julel ta olil gramo Ambistryn (p. 36) ta jujun c'aal, ta swenta chaneb c'aal.

Te alal, ya yuch' Expectorante de Benadryl (p. 44), moc Robitussin (p. 52).

Yax ju' ya yuch' Aceite de Hígado de Bacalao (p. 36), te mach'a spisil ora yax jajch' yobal soc te mach'a ya ya'iy sac obal. Yich'oj Vitaminas A soc D. Soc yax ju' ya sbic' te yantic Vitaminaetic swenta jich ya yich' yip te sbaq'uetale.

Ya sc'an te ya smac sni' soc ye te mach'a yax obnaje.

Ma' lecuc ya yuts'iybey sni' ch'in alal te mach'a ay ta obal.

Ay yax jajch' obal yu'un lucum, yu'un te c'alal ch'in xujt' to te lucume, yax c'ax ta sputsuts, yax exnaj sputsuts yu'un, ya yac' obal soc c'ajc'.

Ejch'en, bojel

- Spoxil: (1) Teme toj exnajel ae,
teme ma'yuc sch'ailele,
teme biq'uite, ya yich'
. . . . Tintura de Mertiolate (p. 49).
- (2) Teme ay sch'ailele,
teme c'ajc'ubenixe
. . . . Agua Oxigenada (p. 36), ya yich' poquel a.
. . . . Mertiolate tintura (p. 49) ya yich' uuc teme biq'uit naxe.
. . . . Sulfátiazol unguento (p. 53), ya yich' teme muq'ue.
. . . . Crema de Chloromycetin (p. 41), ja' tulan.
. . . . Furacín (p. 48).
- (3) Teme mero muq'ue,
teme yax ac'bot c'ajc' yu'une,
teme ay snelabule,
teme ay ta stiba yacan te yejch'ene
. . . . Ya yich' poxtayel te yejch'ene soc ya yich' julel ta Penicilina
(p. 51).
- (4) Teme max tub te spojowile, ya yich'
. . . . Furacín (p. 48).
. . . . Penicilina (p. 51).
. . . . Synalar V (p. 53).
- (5) Teme la stec' lawux te ay stsa'ec'ule,
teme ay bin c'ubul ochem ae, ma' ba loc' ta lec
te sch'ich'ele,
teme la yich' tujc'ayel ta bala
. . . . Ya yich' julel ta Penicilina teme ma' to xc'ax cheb ora yexnajel
ae.
. . . . Smaquil tétano, ja' bi ja' te Antitoxina Tetánica, Suero
Anti-tetánico te yan sbiile, teme c'axix cheb ora yexnajel ae.
. . . . Toxoide Tetánico, teme alal te yich'ojix smaquil jic'jic' obal,
como capal soc smaquil tétano te smaquil jic'jic' obale.
- (6) Teme ay bayal sc'uxul te yejch'ene, ya sbic'
. . . . Veganín (p. 56).
. . . . Neo-Melubrina (p. 50).
. . . . Phenaphen con Codeína (p. 50).

Ejch'en, bojel (2)

Jich ay ta aq'uel te spoxil ejch'ene:

- 1) Poca ta lec ac'ab ta xapon.
- 2) Poca ta lec te ejch'ene ta q'uixin ja' soc xapon teme ay bayal sch'ailele.
- 3) Ac'beya spoxil
 - Agua Oxigenada (p. 36).
 - Mertiolate tintura (p. 49).

Mula ta poxil te buc tunim, cusbeya te ejch'ene.
 - Ungüento Sulfátiazol (p. 53).
 - Crema de Chloromycetin (p. 41).
 - Furacín (p. 48).

Balana ta pac' te poxile, labbeya ta yejch'en.
 - Antitoxina Tetánica, Suero Anti-tetánico

Tulan poxil in to. Ay cristianoetic te max cujch' yu'une. Jich yu'un neel ya apas prueba ya awil teme yax cujch' yu'une. Jt'ul nax ya acap soc jun centímetro cúbico Agua Tridestilada. Te c'alal capbilixe, jt'ul ya awotses ta snujc'lel stsa' sc'ab. Jt'ul xan ya at'ulanbey ochel ta yuxub sit. Maliya olil ora. Teme tsajub stsa' sc'ab ta banti och te poxile, max ju' ya yich' te poxile. Teme tsajub sit yu'une, teme jajch' sac'al sit yu'une, teme sijt' sit yu'une, max ju' ya yich' te poxile. Ja' seña te max cujch' yu'une. Teme ma'yuc bin chican yu'un te pruebae, sjunal ampolleta yax ac'bot ta swenta intramuscular.
 - Toxoide Tetánico, ya yich' jun centímetro cúbico.
 - Penicilina (p. 51).
- 4) Potsa te yejch'ene.

Teme biq'uite, maca ta Curita.
Teme muq'ue, maca ta pac', ac'beya xuch'il pac' swenta yu'un max toch loq'uel.
- 5) Chic'a te tunim te tuun yu'un scusile.
- 6) Cha'poca ac'ab ta xapon.

Ejch'en, bojel (3)

Jich ya jmacbeytic sch'ich'el te ejch'ene:

- 1) Tenbeya ta pac' ta tulan te yejch'en ta banti yax loc' te sch'ich'ele. Patil ya achuc ta pac'.
- 2) Teme max majc' te sch'ich'ele, teme tulan yac ta loq'uele, ja' ya atenbey te smuc'ul chiale

Ta sc'ab:

Teme ay exnaj ta sch'ixil sc'abe,
tenbeya ta tulan ta smisul sc'ab ta banti
c'axem te smuc'ul chiale.

Teme ay exnaj ta sch'ixil sc'ab, ta snejq'uel,
ta yan sc'ab,
tenbeya ta tulan ta smuc'ul chial ta sba
yual bac.

Ta yacan:

Tenbeya ta tulan ta stan ac'ab ta schial smisul ya'.

Ta sjol:

Teme ay exnaj ta sjol ta bayuc a,
tenbeya ta tulan ta smuc'ul chial ta xujc' sbe yic'.

Teme ay exnaj ta yolil sjol, ta sba xujc' schiquin, tenbeya ta smuc'ul
chial ta xujc' schiquin.

Teme ay exnaj sit yelaw,
tenbeya ta smuc'ul chial ta stilil sbaquel scaw'e ta bay lomol
tebuc.

- 3) Ma' lecuc ya yich' tulan sut'el ta pac' te smuc'ul chial ta smisul sc'ab, ta smisul ya' te j'ejch'ene. Yax ju' ta chuquel ajc'uc teme ay banti yax bajt'.
- 4) Ma' ja'uc smaquil ch'ich' te stsotsil sjole, sna am, juch'bil cajbel, wamaletic, chic'bil jun, chic'bil pac', yabecul na, ach'al. Bayal yax och microbioetic ta ejch'en yu'un me to.
- 5) Teme bayal yax loc' te ch'ich'e, yax ac'bot
. . . . Synkavit (p. 53).
. . . . Anaroxyl (p. 37).

C'ajq'uel.

Jich ay ta poxtayel te mach'a c'ajc' sbaq'uetal:

- 1) Poca te yejch'ene ta q'uixin paybil ja'.
- 2) Loq'uesbeya te banti c'alal exnajem te snuclele.

Ma' mex at'omes te banti woxeme, yu'un repente yax och microbioetic leya ta patil.

- 3) Ac'beya Agua Oxigenada (p. 36).
- 4) Loq'uesa tebuc chojac' pac' te yich'oj Furacín (p. 48) moc Vaselina. Lapbeya ta ejch'en. Teme muc' te ejch'ene, ja' ya sc'an ya awac'bey Furacín (p. 48) te bit'il ya smil microbioetic stuquel. Max tuun te Vaselina ta banti muc' te c'ajq'uele.
- 5) Potsa te yejch'ene.

Chacal.

Yax jajch' yu'un microbio.

Spoxil teme jajch'el toe:

Antiphlogistine Cataplasma (p. 37), labbeya soc noen jun.

Iodex (p. 48), jich nix.

Levadura de Cerveza (p. 48), ya sbic'.

Penicilina (p. 51), ya yich' julel a.

Streptomycin (Ambistryn p. 36), teme max yich' ta muc' te Penicilinae.

Spoxil teme t'omenixe, ay to spojowil:

Furacín (p. 48), Synalar V (p. 53), balana ta pac', labbeya ta yejch'en.

Spoxil teme t'omenixe, ma'yuquix spojowil:

Ja' xanix ya yich' spoxil ejch'en.

Teme ay bi la yas sijt'e, te chacal yilele, pero c'ax jich smuc'ul, soc max c'unub, jajch'em wan yu'un amiba. Ja' spoxil te Aralene (p. 38). Cha'bij ya sbic' ta jujun c'aal. Lajuneb c'aal ya sbic' te poxile, yax ju' ya yich' Cetina teme max lamaj yu'un Aralén (p. 38)

Chin.

Jich yax jajch':

Ay yax jajch' yu'un microbio.

Ay yax jajch' yu'un ti'el ta us soc yan chanetic te yax c'ajc'ub yu'un sjot'ele.

Ay yax jajch' schin yu'un mach'a max atin spisil ora.

Ay yax jajch' chin yu'un mach'a ay slucum.

Ay schinul yilel te sarampiale soc te muc'ul chuele.

Spoxtayel:

Poca ta Agua Oxigenada (p. 36).

Tochbeya smac'uchil.

Ac'beya junuc in to:

Tintura de Mertiolate (p. 49).

Violeta de Genciana (p. 56).

Ungüento Sulfátiazol (p. 53).

Cloromisan, sjelol Crema de Chloromycetin (p. 41).

Tinaderm (p. 55).

Synalar V (p. 53).

Penicilina, (p. 51) ya yich' julel teme c'ajc'uben bayal te schine.

Spoxil lucum, ya yuch' teme ma' ba yuch'oje.

Piribenzamina (p. 51), ya sbic'ulay teme bayal te sac'ale.

Poca ta lec ac'ab ta xapon te yax laj awot'an ta spoxtayel te schine.

Ja'ch'ujt'.

Yax jajch' yu'un lucum soc yan chanetic soc microbioetic.

Yax jajch' yu'un sit te', jich bit'il turisna, teme yax to te ya slo'e. Yax jajch' yu'un ti'bal teme bolobenixe.

Spoxil:

Spoxil lucum (p. 45-47) teme ma' ba yuch'oje, soc teme ya stsa'tay lucume.

Caosol (p. 40), teme tebuc nax te ja'ch'ujt'e.

Sulfadiazina (p. 53), teme max lamaj yu'un te Caosole (p. 40).

Lomotil (p. 48) moc Estresulfán (p. 44), teme max lamaj yu'un te Sulfadiazinae.

Fedal Ami (p. 45), teme max lamaj yu'un yan poxiletique.

Nefurox (p. 49), lec xaal yu'un te ja'ch'ujt'e.

Swe'el:

Lec te ule, lec te lo'bale teme c'anubenixe, lec te arroze.

Ma' lecuc te chenec', ich, manteca.

Sim'ac'al tsa'.

Spoxil: Sulfadiazina (p. 53).

Ch'ich' tsa'anel.

Teme yac ta beel te ch'ich' tsa'anele, jajch'em wan yu'un microbio, ya yich':

Sulfadiazina (p. 53), teme jajch'el toe.

Estresulfán (p. 44), teme alal te bayal yich'oje.

Cetina (p. 40), teme alal, teme muc'ul cristano te bayal yich'oje.

Ampicilina (p. 37), teme muc'ul cristano te bayal yich'oje.

Nablan Elixir (p. 49), ya yuch' yu'un te sc'uxule.

Veganín (p. 56) moc Phenaphen con Codeína (p. 50), ya sbic' yu'un te sc'uxule.

Teme jtul nax mach'a ya ya'iyee, jajch'em wan yu'un amiba, ya yich':

Fedal Prot (p. 46).

Ta spisilic ya yich' Fedal Piperín (p. 46), yu'un lucum, yu'un max lamaj te ch'ich' tsa'anele teme ay slucume.

Xenel.

Ya yac' xenel lucum.

Ya yac' xenel uuc microbioetic.

Ay yax jajch' xenel yu'un obal.

Spoxil:

Dramamine (p. 42).

Fenergán (p. 47).

Teme ma' ba yich'ojix spoxil lucume, moc teme ya xetay lucum, ya yuch'

Fedal Piperín (p. 46), moc Yuccipipera (p. 57).

Teme x'i'bon yot'ane, ya yuch' Takazima (p. 54).

Ay yax ch'ab te sc'uxul te sch'ujt'e teme ya yuch' Nablan Elixir (p. 49) moc Donnatal (p. 42).

Swe'el:

Yax combot schu' te alale. Ya scom swe'el te muc'ul cristianoe.

Ajc'al ajc' ya yuch' paybil ja' capbil ta tebuc ats'am soc tebuc bicarbonato de sodio. Jun cheb nax cuchara ya yuch' ta jujun welta. Max loc' ta xetayel yu'un teme c'unc'un ya yuch'e. Sjelol ya'lel sbaq'uetal yax c'ojt. Yax laj te mach'a jelawen yax taquej sbaq'uetale.

Lec ta uch'el Cubitos de Caldo puc'bil ta q'uixin ja'.

Te mach'a c'ux sch'ujt'e.

Ay yax ac'bot c'ux'ot'anil, pumel c'ajc'al nuc', ja'ch'ujt', xenel, x'i'bon yot'an, sim'ac'al tsa', ch'ich' tsa'anel.

Ay yax jajch' yu'un lucum soc spisil chanetic.

Spoxil c'ux'ot'anil, pumel c'ajc'al nuc' soc te mach'a x'i'bon yot'ane:

Bicarbonato de Sodio (p. 39), Alcaseltzer (p. 36).

Takazima (p. 54).

Gelusil (p. 48).

Yax lamaj ajc'uc yu'un in to, pero teme ay schan ta sch'ujt'e, ma ba xlamaj ta lec ja' to teme ya yich' milel te schane.

Spoxil c'ux ch'ujt'ul:

Veganín (p. 56).

Espasmotex (p. 43).

Espasmir (p. 43).

Nablan Elixir (p. 49), Donnatal (p. 42).

Gelusil (p. 48).

Chanetic

Sbiil te chane	Banti yax och ta jbaq'ue-taltic	Jich yax pujc'	Jich sc'uxul ya yac'	Spoxil
Lucum (Ascaris lumbricoides) Muc', chican ta ilel stuquel.	Yax och ston ta quetic.	Teme bayuc nax yas tsa'an te mach'a ay slucume, yax jil ta lum te stone. Yax pujc' yu'un chambalamic, yu'un ic', yu'un cristianoetic.	Yax jajch' sc'uxul sch'ujt', ja'ch'ujt'. xenel, chin, c'ajc'. Ay yax jajch' obal yu'un.	<u>Fedal Piperín</u> (p. 46) <u>Yuccipipera</u> (p. 57) <u>Fedal-Ditiazin</u> (p. 45).
Uncinaria (Necator americana) Biq'uit, ma' chicanuc ta ilel.	Yax och schanul ta cacantit.	Yax och ta yacan te mach'a ya stec'ulay lum ta bay tsa'an te mach'a yich'oj uncinariae.	Sacuben sit yelaw. Ja'ch'ujt'. Yas sonsoub yu'un. Yax com sch'iel alaletic yu'un.	<u>Fedal Uncin</u> (p. 47) <u>Mintezol</u> (p. 49) <u>Tetraleno</u> (p. 55) <u>Fedal-Ditiazin</u> (p. 45) <u>Vitamina yu'un sch'ich'el.</u>
Ch'ulch'ul saquil chan. (Enterobius vermicularis) (Oxyuris vermicularis) Biq'uitic, pero chican ta ilel.	Yax och ston ta quetic.	Jich bit'il lucum, soc te bit'il yax loc' ta yit ta ajc'ubal, teme ya sjot' yu'un swayel, yax pujc' yu'un yeq'uech, yax jil ta sc'u', ta stsots, ta spojib.	C'ux sch'ujt'. Ay sac'al te yite. Yax tub yic' alal yu'un. Samal q'uinal ya ya'iy.	<u>Fedal Piperín</u> (p. 46) <u>Yuccipipera</u> (p. 57) <u>Fedal Oxy supositorio</u> (p. 45).

Chanetic (2)

Sbiil te chane	Banti yax och	Jich yax pujc'	Jich sc'uxul ya yac'	Spoxil
Tricocéfalo (Trichuris trichiura, Tricocephalus trichiurus) Biq'uit, ma' chicanuc ta ilel.	Yax och ston ta quetic.	Jich bit'il lucum.	C'ux sch'ujt'. Ja'ch'ujt'. X'i'bon yot'an yu'un. Sacuben. Yax loc' sti' yit alaletic yu'un.	<u>Fedal Tri</u> (p. 46) <u>Fedal Ditiazin</u> (p. 45) <u>Tetraleno</u> (p. 55)
Solitaria (Hymneolepsis nana). Biq'uit pero chican.	Yax och ston ta quetic.	Jich bit'il lucum.	C'ux sch'ujt'. Ja'ch'ujt'. Sacuben sit yelow. Ora nax yax wi'naj yu'un.	<u>Fedal Telmin</u> (p. 46).
(Taenia saginata).		Ta sti'balul wacax te ma' paybiluc ta lec.		<u>Fedal Telmin</u> (p. 46)
(Taenia solium). Najt'.		Ta sti'balul chitam te ma' paybiluc ta lec.		<u>Fedal Telmin</u> (p. 46)
(Diphyllobothrium latum) Najt'.		Chay te ma' paybiluc ta lec.		<u>Fedal Telmin</u> (p. 46)
Amiba (Entamoeba histolytica) Mero biq'uit, ma' chicanuc ta ilel.	Yax och quiste ta quetic.	Jich bit'il lucum.	Ja'ch'ujt'. C'ux'ot'anil. C'ux sch'ujt', ta mero olil. Ay yax c'uxub sejc'ub yu'un. Ay ya stsa'tay ch'ich'.	<u>Fedal Ami Infantil</u> (p. 45) <u>Fedal Ami adulto.</u> (p. 45) <u>Entero Vioformo</u> (p. 42) <u>Fedal Prot</u> (p. 46)

Chanetic (3)

Sbiil te chane	Banti yax och	Jich yax pujc'	Jich sc'uxul ya yac'	Spoxil
Balantidium coli	Yax och ta quetic.	Jich bit'il lucum, soc yax pujc' ta stsa' chitam.	Ja'ch'ujt'. C'ux sch'ujt'. X'i'bon yot'an. Xenel. Max mal swe'el. C'ux jolol. Ma'yuc yip.	<u>Fedal Prot</u> (p. 46) <u>Fedal Ami</u> (p. 45)
Strongyloides	Yax och ta cacantia.	Jich bit'il uncinaria.	Obal. Ja'ch'ujt'. C'ux sch'ujt'. Sim-ac'at tsa'.	<u>Mintezol</u> (p. 49) <u>Fedal</u> <u>Ditiazin</u> (p. 45) <u>Fedal Oxy</u> (p. 45)
Giardia lamblia	Yax och ta quetic.	Jich bit'il lucum.	Ja'ch'ujt'.	<u>Fedal Lamb</u> (p. 45)

Te mach'a c'ux sbaq'uetale.

Jich yax jajch':

Yax jajch' yu'un mach'a ma' ts'acaluc Vitaminas soc Minerales ta swe'el.

Yax jajch' yu'un mach'a tulan yax at'ej teme ma' c'aemuc a.

Yax jajch' yu'un mach'a yich'oj amiba ta sch'ujt'.

Yax c'uxub jbaq'uetaltic te c'alal jajch'el to chamel, jich bit'il obal, siquil chamel, sarampial, soc uuc yan chameletic.

Spoxil yu'un mach'a jajch'el to sc'uxul sbaq'uetal:

Mejoral (p. 49), Bayaspirina (p. 38), teme ma' lamaj yu'une, ja' to ya yich' yan poxil a. Yax ac'bot poxil yu'un te schamel ya ya'iye te bin ora yax chicnaj ta lec bin chamelil ya ya'iye.

Spoxil yu'un mach'a spasil ora c'ux te sbaq'uetale:

Mejoral (p. 49), Bayaspirina (p. 38), ya sbic' yu'un te sc'uxul.

Veganín (p. 56), ya sbic' teme bayal te sc'uxule, soc teme ma' ba ch'ab yu'un te Mejorale.

Bálsamo Algecida (p. 38), ya sbalambey ta banti c'ux.

Vitamina B Complejo:

Ay yu'un biq'uel Levadura de Cerveza (p. 48).

Ay yu'un julel. Umesa BF, inyectable (p. 56).

. . . . Betalín Complejo (p. 39).

Entero-Vioformo (p. 42), ya sbic' yu'un amiba teme ma' ba lamaj yu'un te Vitamina B Complejoe.

Swe'el:

Ya sc'an te yax we' ta lec.

Te mach'a yas sijt' snuc' sc'ab.

Ja' nanix jich spoxil te bit'il te mach'a c'ux sbaq'uetale.

Te mach'a yax c'uxub sts'acawile.

Spoxil:

Salicilato Vitaminado (p. 52), yax lamaj tebuc yu'un, ma' c'axeluc yax ch'ab yu'un.

Butazolidina (p. 39), ya sbic' te mach'a taot ta buc.

C'ux sitil.

Ay chan chajp te c'ux sitile.

- 1) Ay te ja' nax tsajuben sit soc sac' te site.
- 2) Ay te bayal yas tsa'an te site.
- 3) Ay te yax jajch' stocalil te site.
- 4) Ay te yas sijt' te site.

Jich yax jajch':

Ay yax jajch' yu'un microbiotic.
Ay yax jajch' yu'un te mach'a ya spic sit ta sc'ab ta pac' te ay sch'aialele.
Ay yax jajch' teme yax och c'a'bal ta site.
Yax c'uxub sit uuc te mach'a ya ya'iy sarampial.

Spoxil:

Terramicina unguento (p. 55), ya yich' teme mero c'ux sitil ya ya'iy.
Neosporín "O" (p. 50), ya yich' teme c'ajc'uben moc exnajem te site.
Neo-Cortef unguento 1.5% (p. 50), ya yich' teme yax jajch' total ta site.
Penicilina (p. 51), ya yich' julel a teme sijt'em te site.

Vía de Administración: Oftálmico, Ocular, xi te sjunale teme spoxil jsitique.
Ja' nax ya stac' x'och ta jsitic teme swenta Oftálmico,
Ocular.

Spoxtayel:

Cusbeya sit ta tunim. Otsesa ta sit te poxile.
Ja' ya sc'an te ya smuts' sit swenta yu'un yax at'ej ta lec te poxile.
Chic'a te tunime.
Poca ta lec ac'ab ta c'alal yax laj awot'an ta spoxtaybeyel sit te mach'a c'ux
site. Jich max pujc' c'ux sitil awu'un.

Te mach'a ay stocalil site:

- 1) Ma'yuc poxil ya stubbey stocalil sit te mach'a me'el mamalixe te namey
majc' te site.
- 2) Teme c'ajc'uben bayal te site, teme jajch'el to te stocalile, ja' yax tuun
Neo-Cortef unguento 1.5%. (p. 50)

C'ux eal.

Spoxil:

Mejoral (p. 49), Bayaspirina (p. 38), ya sbic' yu'un te sc'uxule.

Veganín (p. 56), ya sbic' teme bayal te sc'uxule.

Phenaphen con Codeína (p. 50), ya sbic' teme max ch'ab yu'un te Veganín.

Esencia de clavos (p. 43), ya yich' teme jutul te yee, teme ma' ba sijt'eme.

Loq'uesbeya teme ay bin but'ul ley a. Mula ta pox ch'in tunim, ch'icbeya ochel ta banti jutule.

Penicilina (p. 51), ya yich' julel a teme sijt'em scaw'e, teme sijt'em sit yelawe, teme sijt'em snactijib yee.

Teme tebuc nax lajem te yee, yax ju' ya yich' but'el ley a poxil te yax jalaj bayal c'aale. Jich ay ta pasel:

Loq'uesbeya spisil bin but'ul ta ye.

Cusbeya ta alcohol te yee.

Tena ochel tunim swenta yu'un yax taquej ta lec ta banti jutule.

Capa soc spolvo ch'in tebuc te ya'lel te yax tal soque.

Loq'uesa te tunime, but'beya ochel ta ora te poxile.

Teme yax taquej te poxile, yax jalaj bayal c'aal. Ya sc'an te ma' ba ya swe' te bin tulan ta we'ele, jich bit'il wale'.

Teme mero muc' ta banti jutul te yee, max ch'ab sc'uxul ta lec ja' to teme ya yich' loq'uesel te yee.

C'ux chiquinil.

Teme ay stsa'ile: Suc'a ta q'uixin ja'.

Teme ay sc'uxule: T'ulana ochel Auralyt (p. 38).

Neel ya aq'uixnay te poxile.

Teme ay spojowile: Suc'a ta Agua Oxigenada (p. 36). Cusa ta tunim ja' to teme ma'yuquix pojowe. Otsesa Ototricina (p. 50), moc Neopolycin (p. 50).

Teme ay bayal sc'uxule soc teme yax ac'bot c'ajq'ue: Ya yich' Penicilina (p. 51).

Teme max lamaj yu'un te Penicilinae, ya yich' Ambistryn (p. 36).

Teme ochem chan, ya awac'bey foco ta schiquin yu'un ya yil te chane, yax loc' tel teme cuxul toe. Teme ochem sip ta schiquine, ts'ota loq'uel. Yax c'ajc'ub schiquin teme yax jil ley a te sni' te sipe.

Siquil chamel, paludismo sbiil ta castiya.

Jich yax pujc' te siquil chamele:

Ja' ya spuc siquil chamel te xenene te ya yuch'bey sch'ich'el te mach'a yich'ojix te chamele. Ya sti' yan cristiano te xenene, jich yax och ta sch'ich'el uuc. Ma' ta orauc yax chicnaj te sique, te c'ajq'ue. Ja' to teme c'ax cheb semana yax ba chicnajuc. Ma' spisiluc xenen ya yac' chamel. Ja' nax te jchajp te Anofeles te sbiile.

Jich yax jajch' te chamele:

Neel yax ac'bot c'ux jolol soc c'ux patil.
Patil yax ac'bot bayal sic, yax nijc'ot yu'un.
Teme yax quejch'aj te sique, yax loc' sc'aal.
Patil yax lamaj te sc'aale, bujts'anix q'uinal ya ya'iy te jchamele. Ta schebal c'aal yax cha'ac'bot te sique soc te c'ajq'ue. Jich ta jich yax pasot tsobol welta. Teme ma' ba ya yich' poxtayel te jchamele, bayal yax laj yip sbaq'uetal soc yax c'anub sit yu'un. Yax jin sch'ich'el yu'un te siquil chamele.

Spoxil:

Aralén (p. 38), ya sbic'. Teme ya xetay te poxile, yax ju' ya yich' julel ta

Aralén (p. 38).

Camoquinal (p. 39).

Daraprim (p. 41)

Jchajp nax poxil ya sbic'.

Patil ya yich' Sulfato Ferroso (p. 53), soc Extracto de Hígado (p. 44). Ja' spoxil sch'ich'el abi. Lec xaal te Ferrocebrina (p. 47).

Te mach'a yax loc' ch'ich' ta sni'.

Ay yax loc' ch'ich' ta sni' te mach'a yich'oj uncinaria, soc te mach'a ya ya'iy siquil chamel, sarampial, jic' jic' obal, tifoidea. Yax loc' ch'ich' teme ay bin tulan yax c'ojt ta sni'.

Spoxtayel:

Pit'a ta banti quechel sbaquel sni'.

Teme yich'oj uncinaria, teme ya'iyoj siquil chamel, ya sc'an te ya sbic'ulay Sulfato Ferroso (p. 53) soc ya yich' julel ta Extracto de Hígado (p. 44) swenta yu'un yax lecub te sch'ich'ele. Lec xaal te Ferrocebrina (p. 47).

Teme spisil ora yax loc' ch'ich' ta sni', ya sbic' Ascorfanol, Vitamina C, (p. 38), soc Synkavit, Vitamina K, (p. 53).

Sarampial, ch'in chamel, sarampión sbiil ta castiya.

Te bi la yax jajch' yu'une, viro sbiil. Te viroe, c'ax biq'uit, ma' sta jich smuc'ul te bit'il microbioe.

Yax pujc' yu'un yic'al ye te mach'a yich'oj te chamele. Teme yax och ta sbaquetal yan cristiano te viro yu'un sarampial, ja' to teme yax c'ax jun cheb semana yax ba chicnajuc te schamele.

Jich yilel te sarampiale:

Yax jajch' soc simal, obal, c'ajc', soc yas tsajub sit.

Ta schanebal yo'ebal to c'aal yax loc' ta sit te sarampiale.

Patil yax pujc' ta scojt'ol sbaquetal. Ja' to yax ch'ab te sc'aale teme yax laj ta loq'uel te sarampiale.

Spoxil te sarampiale:

Mejoral (p. 49), ya sbic' yu'un sc'uxul sbaquetal soc yu'un te sc'aale.

Sulfadiazina (p. 53), ya sbic' swenta yu'un max bats'ej.

Penicilina (p. 51), ya yich' julel a teme tenel yot'an yu'un te obale, soc teme max ch'ab sc'aal te c'alal yax ch'ay te sarampiale.

Broncofedrina (p. 39), Robitussin (p. 52), ya yuch' yu'un te yobale.

Fedal Piperín (p. 46), Yuccipipera (p. 57), ya yuch' yu'un slucum, como yax bajc' slucum yu'un te c'ajq'ue.

Smaquil te sarampiale:

Ayix smaquil te sarampiale. Jun nax welta ya yich' julel te alal soc te vacunae.

Teme ma' ba yich'oj te vacuna te alale, ja' ay sc'oplal te ma' slac' te mach'a yich'oj te sarampiale.

Jun nax welta ta a'iyel te sarampiale.

Ma' lecuc ya ya'iy pus ta ora te mach'a ya ya'iy sarampiale.

Te mach'a yas sijt' snuq'ue, paperas sbiil ta castiya.

Ta jun cheb nax c'aal ya sijt' te snuq'ue. Ay yas sijt' scha'mejch'el. Ay mejch' nax yas sijt'. Wocol ya sbic' ya'lel ye yu'un te sc'uxule. Max yich' pojow stuquel, soc ma'yuc spoxil te yas sujt' yu'une. Chaneb c'aal ya yac' sc'uxul.

Ya sbic' Mejoral, (p. 49), Bayaspirina (p. 38). Yax ju' ya sbic' Veganín (p. 56).

Te winiquetic, te muc'ul querequetique, ya sc'an te ya scanantay sbaic, max at'ejic ja' to teme yax ch'ab ta lec te sc'uxule. Ma'yuc smaquil te paperase.

Ma' ja'uc spoxil te ch'aal wamal te ya yuch'ique.

Tulan c'ajc', tifoidea sbiil ta castiya.

Ya yac' microbio, Salmonella typhosa te sbiile.

Yax pujc' ta ja' soc ta jwe'eltic teme yax c'ojt ley a te microbio te ya yac' te tulan c'ajq'ue. Ja' ya spuc tulan c'ajc' uuc te use te jae te pewale.

Yax jajch' soc sic

soc c'ux jolol

soc c'ux patil

soc max mal swe'el

soc ay yax loc' ch'ich' ta sni'

soc ay yax ac'bot obal.

C'unc'un yax toy sc'aal. Teme loc' jun semana sjajch'el te c'ajq'ue, yax jalaj xan bayal c'aal te c'ajc' te yax ac'bote. Ta patil, c'unc'un yax ch'ay te sc'aale. Teme max yich' poxtayele, ay yax exnaj sbiquil yu'un.

Smaquil te tifoideae:

Ay smaquil te tifoideae. Ay ta manel ta botica soc ay ta c'anel ta Salubridad. Oxeb welta ya yich' julel, jun welta ta jujun semana. Ta patil ya to yich' jun xan welta ta jujun ja'wil.

Spoxil:

Ampicilina (p. 37). Yach'il poxil yu'un te tifoidea.

Cetina (p. 40), ya smil microbio stuquel.

Vitaminas, yax jul yip te jchamele yu'un.

Swe'el:

Ya sc'an te yax we' ta lec te jchamele como bayal yax laj yip yu'un te sc'aale. Tsobol welta yax ac'bot swe'el ta jujun c'aal, tebuc nax ta jujun welta. Ja' ya swe' te bin c'un ta we'el. Ya sc'an te ya yuch' bayal ja' te jayeb c'aal ay ta c'ajq'ue.

Erisipela.

Ya yac' microbio.

Yas tsajub te sbaq'uetale ta banti yax jajch'. Yax muc'ub ta banti tsaj ta jun cheb nax c'aal. Chican ta lec sti'il te yejch'ene. Yax ac'bot c'ajc' yu'un. Ay yax ac'bot xenel yu'un.

Spoxil: Sulfadiazina (p. 53), ya smil te microbioetique.

Penicilina (p. 51), ja' mero lec uuc. Yax lamaj ta che' oxe' nax c'aal teme ya yich' te mero spoxile. Ma' ja'uc yax lamaj yu'un poxil te ya yich' balambeyel ta banti tsajubene.

Ya sc'an te ya yuch' bayal ja' te mach'a ya ya'iy in to.

Sijt'ubel.

Ay ya ya'iy sijt'ubel te mach'a yich'oj Uncinariae. Ya sc'an ya yich' poxil te ya smil te Uncinariae soc ya yich' poxil yu'un te sch'ich'ele.

Spoxil: Tetraleno (p. 55).

Sulfato Ferroso (p. 53). Jun u ya sbic'ulay.

Extracto de Hígado (p. 44). Ya yich' che' oxe' welta ta jujun semana.

Levadura de Cerveza (p. 48). Ya sbic'ulay.

Lec xaal te Ferrocebrina (p. 47).

Swe'el: Ya sc'an ya swe' tomut, chenec', sti'balul wacax, boc itaj. Lec uuc te mats'e te waje.

Ma' lecuc ya slec' ats'am.

Ma' lecuc ya yuch' bayal ja'.

Ay ya ya'iy sijt'ubel uuc te mach'a ay schamel ta sjux, soc te mach'a ay schamel ta mero yot'ane.

Spoxil: Ma'yuc lec spoxil. Ya sc'an te ya scanantay sba, max jajch' ta swayib, max at'ej. Ma' lecuc ya slec' ats'am. Ma' lecuc ya yuch' bayal ja'.

Cucnuc'ubel, bocio sbiil ta castiya.

Ta banti ma' ba yich'oj yodo te ja' te ya yuch'e, ay yax jajch' cucnuc'ubel yu'un.

Spoxil: Solución de Lugol (p. 52). Ya yuch' ta jujun c'aal swenta oxeb semana. Ya scom jun semana. Patil ya scha' jajch' xan ta yuch'el swenta oxeb semana. Patil, ya scom jun semana xaal. Jich ta jich ya yuch'ilay te poxile. Ay max ch'ay te bin sijt'em ta snuq'ue, pero max muc'ub xan teme ya yuch' spisil ora te spoxile. Ja' nax yax tuun yu'un te mach'a jajch'el to te snuq'ue.

Swe'el: Spisil yax ju' ya swe'.

Ya sc'an te spisil ora ya stuuntes Sal Yodada.

Tsonc'oc'.

Yax jajch' yu'un jchamel teme max uch' max we' ta leque.

Spoxil: Ya suc' ye ta Bicarbonato de Sodio puc'bil ta ja'.

Ya yac' fuersa ta yuch'el ja'.

Escrófula.

Yax jajch' yu'un te microbio te ya yac' sac obale.

C'unc'un ay bin yax ch'i ta snuc'. Ay yax t'om.

Ma' ba mero c'ux ya ya'iy pero yax lajimbót yip yu'un.

Spoxil: Pajal ta poxtayel soc sac obal (p. 36).

Te mach'a yax tub yiq'ue.

Ay mach'atic te jun che' nax welta yax tub yiq'ue. Ay jich ya spas ch'in alal teme yax jajch' chamel ta sbaq'uetale. Ay yax tub yic' mach'atic ay slucum. Ma' spasiluc ora yax pasbot. Ma' ja'uc mero tubul ic' ya ya'iy, yan chamel ya ya'iy stuquel.

Ay yantic te bayal welta yax tub yiq'uique. Ma'yuc yan bin chican, ja' nax te spasil ora yax tub yiq'ue.

Spoxtayel:

Te mach'a ay ta sna ya sc'an te ya yil te manchuc ya yejch'entes sba te mach'a yax tub yiq'ue. Teme ch'ayem ta c'ajc' ya sc'an te ya stas loq'uel ta ora. Yax ju' ya yotses te' ta ye swenta yu'un ma' ba sti' yac'.

Teme ay slucume, teme yich'oj biq'uit saquil lucum, ya sc'an te ya yich' poxil yu'un te schane.

Teme yax ac'bot c'ajq'ue, ya sc'an ya yich' spoxil c'ajc'.

Teme ja' mero tubul ic' te ya ya'iy, ya sbic' Epamín (p. 43).

Muc'ul cristiano: Ya sbic' jbij Epamín, (p. 43) 0.10 g., ox'oxeb welta ta jujun c'aal.

Alal te ayix lajuneb ja'wil ya'wilal: Ya sbic' jbij Epamín (p. 43) 0.03 g., ox'oxeb welta ta jujun c'aal.

Ch'in alal te yax oq'ue.

Ay yax oq'ueic yu'un sc'uxul sch'ujt'ic ch'in alaletic te ma' to staic chaneb u yainel ae.

Spoxil: Homatropil Compuesto (p. 48).

Espasmotex gotas (p. 44).

Takazima (p. 54), ch'in tebuc ya yich' capel ta q'uixin ja'.

Nablan Elixir (p. 49), Donnatal (p. 42), ya yuch' capbil ta q'uixin ja'.

Ay yax oc' alal teme taquin yot'ane. Tic' yax ch'ab yoq'uel a teme yax ac'bot tebuc paybil ja' ya yuch'e.

Ay yax oc' alal teme ay slucume. Ja' ya sc'an ya yuch' spoxil lucum, (p. 57).

Munti'ubel.

Ay yax jajch' teme ay bi la ay sch'ailel te yax och ta ye alal.

Spoxil: Violeta de Genciana al 2% (p. 56).

Te mach'a ay yiq'uen.

Ya sc'an te mero ts'acal vitaminas soc minerales ta swe'el te antse. Ya yuch' mats', ya swe' chenec', tomut, boc itaj, ya slo' lo'bal soc narax soc spisil sit te' te lec ta we'ele, ya sti' ti'bal, ya yuch' lech teme aye.

Ya sc'an te bayal ya yich' te cheb minerales te hierro soc te calcio te sbiilique. Ay hierro ta tomut, ta boc itaj, ta sti'balul wacax. Ay calcio ta lech.

Lec teme ya sbic':

Sulfato Ferroso, (ja' hierro abi), oxbij ta jujun c'aal.

Ferrocebrina (p. 47).

Lactato de Calcio, cha'bij ta jujun c'aal.

Extracto de Hígado, ya yich' jun centímetro cúbico cheb welta ta jujun u.

Unifluor (p. 56).

Viterra Plus (p. 57).

Ma' lecuc ya slo' lum te antse. Teme ts'acal ya yich' vitaminas soc minerales, jich ma'yuc sitsil ya ya'iy.

Ya sc'an ya yich' poxtayel teme ay schan ta sch'ujt'e.

Spoxil ants te c'alal yax bejc'aj yal.

Te c'alal jajch'ix ta nac'bal a, ya sbic':

Veganín, (p. 56) jbij ta sab, jbij ta xmal c'aal.

Synkavit, (p. 54) jbij ta sab, jbij ta xmal c'aal.

Te c'alal bejc'ajix te yale:

Synkavit, (p. 54) ya sbic' cha'bij xan, jbij ta sab, jbij ta xmal c'aal.

Veganín, (p. 56) yax ju' ya sbic'ulay yu'un sc'uxul te sch'ujt'e.

Ferrocebrina (p. 47).

Sulfato Ferroso, (p. 53) ya sbic' yu'un te sch'ich'ele.

Ergotrate, (p. 43) jbij ya sbic' teme max majc' ta lec te ch'ich'e. Ja' nax yax ju' ta biq'uel Ergotrate teme bejc'ajix te alale.

Ya sc'an ya scanantay sba jun semana te antse.

Spoxil ants teme bayal sc'uxul yet'al sch'ujt' yu'un ta swenta jujun ue.

Mejoral (p. 49) ya sbic' jbij Mejoral soc olil bij Fenobarbital (p. 47).
Veganín (p. 56) yax ju' ya sbic' jbij Veganín che'oxe' welta.

Spoxil ants ya sc'an xc'ax yaiyel te yale.

Proloid (p. 51).
Cuerpo Amarillo (p. 41).
Ma' ba xtuunix in to teme nopol ya sta yorail yax bejc'aj te alale.

Schamel antsetic — infección vaginal.

Ay yax jajch' schamel ta yutil sbaq'uetal (vagina) te antsetique. Ay yax c'ajc'ub te yutil sbaq'uetal, yax loc' spojowil soc ay sc'uxul soc sac'al. Teme yutil vagina ay te schamele yax ju' ya yich' otsesel:

Tricofurona Ovulos (p. 55).
Celestone tabletas vaginales (p. 40).

Teme ay ta afuera te schamele yax ju' ya yich' balanel ta banti c'ajc'uben oxebuc welta jujun c'ajc'al:

Synalar V (p. 53).

Spoxil te antse te ma' sc'anix te yax alaje.

Teme ay ants te ma' sc'anix te yax alaje, yax ju' ya sbic':

Aconcen (p. 36).
Norinyl 1 (p. 50).

Spoxil te mach'a te ay bin ya sbaj sbaq'uetal — reacción alérgica.

Teme ay mach'a yax ch'ay ta q'uinal yu'un ach' to nax la yich' julel ta Penicilina moc Estreptomocina moc yan poxil, teme wocol ya yich' ic' soc teme wocol yax at'ej te yot'ane, ya sc'an ya yich' ta ora:

Adrenalina (p. 36).

Teme ay mach'a te ay bin ya sbaj sbaq'uetal, mi we'elil, mi ya'lel te'etic, mi poxil, ay yax sijt' sbaq'uetal yu'un soc ay yax jajch' biq'uit chin yu'un.

Spoxil:

Benadryl (p. 38-39).

Te mach'a yax laj ta ti'el ta chan.

Primero ya sc'an ya awil teme mero ti'wal chan te laj ta ti'el yu'une.

Teme ma' ja'uc te ti'wal chane, jot'bil nax yilel te ejch'ene, ma' ba jutul ta banti yax loc' tel sbolil ye te chane. Yan teme ti'wal chane, chican seña te yee. Ja' ya sc'an te ya yich' sut'el ta ora teme ti'ot ta sc'abe, teme ti'ot ta yacane. Nopol ya sc'an ya yich' sut'el ta banti yax ti'ote. Jich max pujc' ta ora te sbolil ye te chane.

Ma' lecuc yax animaj ta beel te mach'a ti'ot ta chane, yax pujc' sbolil ye ta ora yu'un.

Ma' lecuc ya yuch' cajbel, trago.

Spoxil:

Ac'beya Mertiolate tintura ta banti och te ye te chane.

Mula ta mero siquil ja' ta banti ti'bile. Tila ta banti sut'bil te c'alal mulbilix ta siquil ja'. Yas sijt' bayal teme jal sut'bile.

Ay julel te ya slajimbey yip te sbolil ye te ti'wal chane.

Suero Anti-Bothrópico sbiil te pox te ya slajimbey yip ti'wal chanetic, ja' nax te ajawchane, ma' ba slajimbey yip stuquel.

Suero Anti-Viperino sbiil te poxil te ya slajimbey yip ajawchan soc uuc spisil yan chanetique.

Jich ay ta aq'uel Suero Anti-Bothrópico soc Suero Anti-Viperino:

Capa soc ya'lel te spolvoile. Jula te snujc'lel ta sc'ab, t'ul nax yax och. Maliya 15 minutos. Teme mas tsajub te sc'abe, sjunal ampollita ya awac'bey ta scub ta swenta intramuscular. Yax ju' ya yich' asta chaneb ampollita teme max ch'ay ta banti yac ta sijt'ele.

Te mach'a yax laj ta ti'el ta rabia ts'i'e.

Spoxil:

Te bin ora yax laj ta ti'ele, ya yich' poquel ta lec ta xapon te yejch'ene soc ya yich' Mertiolate tintura (p. 49).

Ya yich' vacuna te mach'a ti'ote, ja' te smaquil schamel ya yac' rabia ts'i'e, como teme yax jajch' te chamele, max ju'ix ta poxtayel. Yax laj te mach'a yax ti'ot ta rabiae teme ma' ba yich'oj vacuna yax jajch' te schamele.

Ay vacuna yax ju' ya yich' te mach'a ti'ote teme ma' to jajch'emuc te schamele. Ya yac' te vacunae te Salubridad ta Jo'bel, ta Ocosingo. Ya sc'an te ley yax bajt' a te mach'a yax laj ta ti'el ta rabia ts'i'e.

Chanlajuneb c'aal ya yich' julel te mach'a ti'ote. Cheb centímetroe cúbicos ya yich' ta jujun welta. Yax och ta snujc'lel sch'ujt', se'el yax och te julele.

Teme muc' exnajem, teme ti'ot ta sit yelaw, ox'oxeb welta ya yich' julel ta jujun c'aal ta swenta jo'e' c'aal. Ta patil jun nax welta ya yich' julel ta jujun c'aal ja' to yas ts'acaj chanlajuneb c'aal.

Teme rabia yich'oj ta meel te ts'i'e, ma' ba sta jo'lajuneb c'aal te yax cham yu'une. Ya sc'an ya yich' chuquel jo'lajuneb c'aal te ts'i'e teme ti'bile.

Soc ya sc'an ya yich' chuquel jo'lajuneb c'aal te ts'i'e teme ay ya ya'iy ti'awe.

Teme max laj te ts'i'e, te yax loc' jo'lajuneb c'aal, yu'un nanix ma' ba yich'oj rabia abi.

Jich yu'un te mach'a ti'ot yu'une, ma' ba yich' vacuna como ma' ja'uc rabia ts'i' te ti'ot yu'une.

Te mach'a ti'ot yu'un te ts'i'e, ja' to ya yich' vacuna te ya yil yax laj te ts'i'e. Ja' to c'axem ta 15 c'aal te bin ut'il ti'ote te yax jajch' chamel te ya yac' rabia ts'i'e.

VI. SC'OPLAL POXILETIC

Aceite de Hígado de Bacalao — Spoxil te mach'a spisil ora ya ya'iy obal.

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun cuchara ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.
We'emix a te ya yuch'e.

Te quem te ach'ix te ayix lajuneb ja'wil ya'wilal, ya yuch' jun cuchara
che'cheb welta ta jujun c'ajc'al, jun ta sab jun ta xmal c'ajc'al.

Te alale ya yuch' jun cuchara ta jujun c'ajc'al.

Aconcen — Spoxil ants te ma' sc'anix te yax alaje.

Jun caja te yich'oj 21 grageas.

Te c'alal yax tal te mero sbabial te schamel swenta jujun u, ya me xjajch' ta
yajtayel te c'ajc'ale. Te c'alal chanebalix c'ajc'al te schamele, ta yo'ebal
c'ajc'al ya mex jajch' sbic' bij te poxile. Bij ya sbic' ta jujun c'ajc'al ja'
to c'alal yax laj te jun caja te yich'oj 21 grageas. Ya smaliy yax tal ta
yan welta te schamele, yax jajch' ta yajtayel te c'ajc'ale. Ta yo'ebal
c'ajc'al yax jajch' ta sbiq'uel yan welta. Jich ya spasulay ta jujun u te
jayeb c'ajc'al te ma' sc'an yax chicnaj xan te alale. Teme ay yax c'ax jun
u te ma' ba ya sbic' te poxile, ora me yax jajch' yan te alale.

Adrenalina — Spoxil te mach'a yax ch'ay ta q'uinal soc te ya sc'an xcom ta at'el te
yot'ane ta scaj te ya sbaj sbaq'uetal te poxil te yax ac'bote.

Yax ac'bot julel swenta subcutáneo ta sc'ab. Ta ora nax yax ac'bot 0.2 c.c.

Maliya oxeb minutos, ya yich' xan 0.3 c.c. Maliya xan oxeb minutos, ya
yich' xan 0.5 c.c. Ta spisil ya yich' 1 c.c.

Agua Bidestilada — Ja' scap te Penicilina soc te Estreptomicina.

Agua Oxigenada — Spoxil ejch'en.

Alcaseltzer — Spoxil pumel.

Yax och ta jun tasa ja' te tabletae. C'alal ulubix spisil te tabletae, ya yich'
uch'el te ja'e.

Alcohol — smiljibal microbio. Max ju' ta chonel.

Ambistryn — Estreptomicina capal soc Dihidroestreptomicina.

Spoxil sac obal, spoxil escrófula. Ay yan yat'el uuc.

Te muc'ul cristiano ya yich' jun gramo. Ya yich' capel soc olil schaneb c.c.

Agua Bidestilada. Chaneb c.c. yax c'ot te c'alal puc'bil ae.

Te quem te ach'ix ya yich' olil gramo. Ya yich' capel soc olil scheb c.c.

Agua Bidestilada.

Te alal ya yich' jun cuarto gramo. Ya yich' capel soc jun c.c. Agua Bidestilada.

Ampicilina ampollitas — Spoxil tulan c'ajc' (tifoidea) soc ch'ich' tsa'anel.

Te muc'ul cristiano ya yich' jun ampollita chaneb welta ta jujun c'ajc'al. Bisbil ta swenta wacwaqueb ora. Oxeb c'ajc'al ya yich' te julele.

Te quemem te ach'ix te ma' to sta lajuneb ja'wil ya'wilal ya yich' olil ampollita chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal te ma' to sta cheb ja'wil ya'wilal ya yich' jun cuarto ampollita chaneb welta jujun c'ajc'al.

Ampicilina cápsulas de 250 mg.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' chaneb welta ta jujun c'ajc'al. Bisbil ta swenta wacwaqueb ora. Oxeb c'ajc'al ya sbic' te poxile.

Te quemem te ach'ix te ma' to sta lajuneb ja'wil ya'wilal jbij ya sbic' cheb welta ta jujun c'ajc'al, jbij ta sab soc jbij ta xmal c'ajc'al.

Ampicilina suspensión.

Te quemem te ach'ix te ma' to sta lajuneb ja'wil ya'wilal ya yuch' jun ch'in cuchara (5 ml.) chaneb welta ta jujun c'ajc'al. Bisbil ta swenta wacwaqueb ora. Oxeb c'ajc'al ya yuch' te poxile. Tic' yax laj jun frasco te yich'oj 60 ml.

Te alal te ma' to sta cheb ja'wil ya'wilal ya yuch' olil ch'in cuchara chaneb welta jujun c'ajc'al.

Anaroxyl — Smaquil ch'ich'; teme bayal yax loc' te ch'ich'ele yu'un bojel, moc teme ay ch'ich' yax loc' ta ye moc ta yit.

Te muc'ul cristiano ya yich' jun ampollita ta ora nax.

Teme max com te ch'ich'e, ya stac ya yich' jun xan ampollita.

Te quemem te ach'ix te ma' to sta lajuneb ja'wil ya'wilal olil nax ampollita ya yich'. Teme max com te ch'ich'e ya stac ya yich' olil xan ampollita.

Antiphlogistine Cataplasma — Spoxil chacal.

Ac'a bayal poxil ta noen jun, q'uixnaya tebuc, laba ta chacal.

Antiphlogistine Pasta Instant -- Spoxil buc soc te mach'a c'ux te sbaquetal.

Te muc'ul cristiano ya sbalambey ta banti c'ux.

Ma' lecuc ya yich' te mero ch'in alal como c'un snujc'lel, yax wox yu'un te poxile.

Aralén ampollitas — Spoxil siquil chamel.

Te muc'ul cristiano 3 c.c. ya yich' jun welta. Teme max lamaj sc'aal yu'un, waqueb ora ta patil yax cha'ac'bot xan 3 c.c.

Te quem te ach'ix te ma' to staoj lajchayeb ja'wil ya'wilal ya yich' olil cheb c.c. jun welta. Waqueb ora ta patil yax cha'ac'bot xan olil scheb c.c.

Te alal te ma' to sta waqueb ja'wil ya'wilal ya yich' jun c.c. Waqueb ora ta patil yax cha'ac'bot xan jun c.c.

Aralén tabletas —

Te muc'ul cristiano chanbij ya sbic' ta ora. Waqueb ora ta patil ya sbic' cheb xan. Ta schebal c'ajc'al ya sbic' cheb xan, soc ta yoxebal c'ajc'al ya sbic' cheb xan.

Te quem te ach'ix ya sbic' cha'bij ta ora. Waqueb ora ta patil ya sbic' jbij xan. Ya sbic' jbij xan ta schebal c'ajc'al soc ta yoxebal c'ajc'al.

Te alal jbij ya sbic' ta ora. Waqueb ora ta patil ya sbic' olilbij xan. Ta schebal c'ajc'al ya sbic' olilbij xan soc uuc ta yoxebal c'ajc'al.

Ascorfanol — Vitamina C. Spoxil te mach'a jajch'el to te yobale. Soc spoxil te mach'a yax loc' ch'ich' ta sni'.

Te muc'ul cristiano ya sbic' 500 mg. ta jun nax c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te ma' to staoj lajuneb ja'wil ya sbic' 100 mg. ta jun nax c'ajc'al.

Auralyt — Spoxil c'ux chiquinil.

Q'uixnaya. Cha'oxt'ul yax ac'bot ta schiquin.

Bálsamo Algecida — Spoxil buc.

Ya sbalambey ta banti c'ux. Ma' lecuc ya swo ta c'ajc'.

Ma' lecuc ya yich' te mero ch'in alale como c'un snujc'lel, yax wox yu'un te poxile.

Bayaspirina — Pajal soc Mejoral (p. 49).

Benadryl cápsulas — Spoxil te mach'a ay bin ya sbaj sbaqu'etal, mi we'elil, mi ya'lel te'eltic, mi poxil.

Te muc'ul cristiano ya sbic' cha'bij ta ora nax. Ta patil ya sbic' ta swenta wacwaqueb ora. Jun c'ajc'al soc jun ajc'ubal ta biq'uel; moc teme max quechaj, yax ju' ta biq'uel che' c'ajc'al soc cheb ajc'ubal.

Benadryl jarabe — Pajal yat'el soc te Benadryl cápsulas.

Te quem te ach'ix te staojix lajuneb ja'wil ya'wilal ya yuch' cheb ch'in cuchara (10 ml.) ta swenta wacwaqueb ora. Jun c'ajc'al soc jun ajc'ubal ta uch'el, moc teme max quechaj, yax ju' ta uch'el che' c'ajc'al soc cheb ajc'ubal.

Te alal te staojix waqueb ja'wil ya yuch' jun ch'in cuchara (5 ml.) ta swenta wacwaqueb ora.

Te ch'in alal yax ac'bot yuch' olil chin cuchara ta swenta wacwaqueb ora.

Betalín Complejo — Yich'oj Vitamina B2, B6, soc B12.

Te muc'ul cristiano yax ac'bot 2 c.c. jujun c'ajc'al, ta swenta intramuscular moc ta swenta intravenosa, ta swenta che'oxe' c'ajc'al.

Bicarbonato de Sodio — Spoxil pumel.

Te muc'ul cristiano ya yuch' olil cuchara puc'bil ta q'uixin ja'.

Te quem te ach'ix ya yuch' olil cuchara uuc.

Te alale tebuc nax ya yuch' stuquel.

Broncofedrina — Spoxil sac'al obal.

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun cuchara chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te ma' to sta 12 ja'wil ya yuch' olil cuchara chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Max ju' ya yuch' te ch'in alaletic yu'un tulan te poxile. Ja' ya yuch'

Robitussin soc Expectorante de Benadryl stuquel.

Butazolidina — Spoxil buc.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Camoquinal — Spoxil siquil chamel.

Te muc'ul cristiano oxeb ya sbic' ta ora.

Te quem te ach'ix te ma' to sta lajchayeb ja'wil ya sbic' cha'bij ta ora.

Te alal te ayix chaneb ja'wil ya'wilal jbij ya sbic'.

Te alal te jun to nax ja'wil ya'wilal olilbij ya sbic'.

Candi C — Vitamina C. Spoxil te mach'a jajch'el to te yobale.

Te muc'ul cristiano ya sbic' cha'cha'bij ta jujun c'ajc'al.

Soc ya stac ya scux moc ya sbuts'ilay te poxile.

Te quemem te ach'ix ya sbic' bij ta jujun c'ajc'al.

Candi C Pediátrico — Vitamina C yu'un alaletic.

Jbij ya sbuts' moc ya scux jujun c'ajc'al te ch'in alale.

Caosol — Spoxil ja'ch'ujt'.

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun muc'ul cuchara jujun welta te yas tsa'ane.

Neel ya sc'an yuq'uulayel te poxile.

Te quemem te ach'ix ya yuch' cheb ch'in cuchara jujun welta te yas tsa'ane.

Te alal ya yuch' jun ch'in cuchara jujun welta te yas tsa'ane.

Celestone tabletas vaginales — Spoxil antsetic te ay schamel ta yutil sbaq'uetal (vagina).

Jbij ya yich' otsesel ta yutil sbaq'uetal te antse (vagina) te c'alal nopol yax wayix. Yax ju' ya yich' ta swenta waqueb c'ajc'al ta jujun xmalmal c'ajc'al.

Cetina cápsulas — Spoxil jic'jic' obal, ch'ich' tsa'anel, tulan c'ajc'. Pajal soc Chloromycetin soc Cloramfenicol soc Quemicetina.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al soc jbij xan ta olil ajc'ubal. Bisbil ta wacwaqueb ora. Teme pim te chamele, che'cheb ya sbic' ta jujun welta. Waxucbij ya sbic' ta jujun c'ajc'al. Oxeb c'ajc'al ya sbic' te poxile. Teme max ch'ab te chamele ya stac te juqueb c'ajc'al ya sbic' te poxile.

Te quemem te ach'ix te ayix lajuneb ja'wil ya'wilal, olil jbij nax ya sbic' ta jujun welta. Ya ajam te capsula, ya aloq'ues te spoxil ay ta yutil, ya aq'ueb ta olil. Jich nix yorail ya sbic' te bin ut'il muc'ul cristiano. Teme pim te chamele, bij ya sbic' ta jujun welta. Oxeb c'ajc'al ya sbic' te poxile.

Teme max ch'ab te chamele, ya stac te juqueb c'ajc'al ya sbic' te poxile.

Te alale yax ac'bot Cetina jarabe stuquel.

Cetina jarabe

Te muc'ul cristiano ya yuch' cheb ch'in cuchara (10 ml.) chaneb welta jujun c'ajc'al. Bisbil ta swenta wacwaqueb ora. Teme pim te chamele, jun muc'ul cuchara ya yuch' (15 ml.) jujun welta. Sjunal limeta ya yuch' ta jun nax c'ajc'al. Oxeb c'ajc'al ya yuch' te poxile. Teme max ch'ab te chamele ya stac te juqueb c'ajc'al ya yuch' te poxile.

Te quem te ach'ix te ayix lajuneb ja'wil ya'wilal ya yuch' jun ch'in cuchara chaneb welta jujun c'ajc'al. Moc teme pim te chamele, ya stac ya yuch' cheb ch'in cuchara ta jujun welta. Jich ora ya sbic' te bit'il muc'ul cristiano.

Te ch'in alale olil ch'in cuchara ya yuch' chaneb welta jujun c'ajc'al. Moc teme pim te chamele, ya stac ya yuch' jun ch'in cuchara ta jujun welta. Jich ora ya sbic' bit'il muc'ul cristiano.

Crema de Chloromycetin — Spoxil ejch'en soc chin te c'ajc'ubene.

Ac'a ta sac'bil pac'. Labbeya ta yejch'en.

Cuerpo Amarillo Fuerte ampollitas — Spoxil ants te ya sc'an xc'ax ya'iyel te yale te ma' to staoj yuil. Spoxil ants te bayal yax ac'bot xenel te bit'il ay yiq'uén.

Te antse yax ac'bot jun ampollita (1 ml.) ta jujun c'ajc'al ta swenta oxeb c'ajc'al. Moc teme max lamaj te schamele yax ju' yax ac'bot ta swenta cheb xan c'ajc'al.

Daraprim — Spoxil siquil chamel.

Te muc'ul cristiano, teme tsacotix ta siquil chamel, cha' bij ya sbic' jujun c'ajc'al ta swenta cheb c'ajc'al. Patil bij nax ya sbic' jujun semana ta swenta lajuneb semana.

Te alaletic teme tsacotix ta siquil chamel, jbij ya sbic' jujun c'ajc'al swenta cheb c'ajc'al. Patil olil bij nax ya sbic' jujun semana ta swenta lajuneb semana.

Te muc'ul cristiano, teme ma' to tsacbiluc yu'un te siquil chamele, yax ju' ya sbic' bij pastilla jujun semana. Jich max tsacot ta siquil chamel.

Te alaletic, teme ma' to tsacbiluc yu'un te siquil chamele, yax ju' ya sbic' olil bij pastilla jujun semana.

Despasilina Plus 400,000 — Spoxil tulan obal, soc ejch'en te c'ajc'ubene, soc chacal, soc erisipela, soc ay yan yat'el uuc.

Cheb c.c. Agua Tridestilada yax tal soc. Spisil ya acap soc te spolvoile.

Te muc'ul cristiano ta jun nax welta ya yich' 400,000 U. Che'oxeb c'ajc'al ya yich', yu'un yax jimbot sbaquetal ta yan welta teme jun nax welta ya yich' julel a ta Penicilinae.

Te quem te ach'ix te ma' to sta lajuneb ja'wil, ya yich' 200,000 U. ta jujun c'ajc'al, jun c.c. te capbilixe.

Te alal te ayix jun ja'wil ya'wilal ya yich' 100,000 U. ta jujun c'ajc'al, olil c.c. te capbilixe.

Despacilina Plus 800,000, Despacilina Plus 1,200,000

Te muc'ul cristiano teme pim te chamele ya stac ya yich' 800,000 U. moc 1,200,000 U. ta jujun c'ajc'al. Teme yac ta lamajel te chamele, tic' teme ya yich' 400,000 U. Ya stac ya yich' ta swenta jo'eb c'ajc'al te julele.
Te quem te ach'ix te ma' to sta lajuneb ja'wil ya'wilal teme pim te chamele ya stac ya yich' 400,000 U. ta jujun c'ajc'al.
Te alal te ayix jun ja'wil ya'wilal teme pim te chamele ya stac ya yich' 200,000 U. ta jujun c'ajc'al.

Donnatal elixir — pajal soc Nablan Elixir (p. 49)

Spoxil c'ux ch'ujt'ul.

Dramamine tabletas — Spoxil xenel.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' ta jujun welta. Teme mero bayal te xenele cha'bij ya sbic' ta jujun welta. Ya stac te chaneb welta ya sbic' ta jujun c'ajc'al.
Te quem te ach'ix te staojix waxuqueb ja'wil ya'wilal olil bij ya sbic' ta jujun welta. Teme max lamaj te xenele yax ju' ya sbic' jujubij chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Dramamine solución.

Te quem te ach'ix te c'axemix ta jo'eb ja'wil ya'wilal ya yuch' jun ch'in cuchara jujun welta. Teme max lamaj te xenele ya stac yax ac'bot yuch' cheb ch'in cuchara jujun welta. Che'oxeb welta ya yuch' ta jujun c'ajc'al.
Te alal te ma' to sta jo'eb ja'wil ya'wilal ya yuch' olil ch'in cuchara che'oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Teme max lamaj te xenele ya stac yax ac'bot yuch' jun ch'in cuchara jujun welta.

Dramamine inyectable — Teme yax loc' ta xetayel te tableta te solucione, ac'beya te julele.

Te muc'ul cristiano ya yich' jun c.c. jujun welta. Pajal yip soc jbij tableta te jun c.c.
Te quem te ach'ix ya yich' olil c.c.

Entero Vioformo — Spoxil amiba.

Te muc'ul cristiano ox'oxeb ya sbic' ta jujun c'ajc'al, jbij ta sab, jbij ta olil c'ajc'al, jbij ta xmal c'ajc'al. Ts'acal juqueb c'ajc'al ya sbic'.

Te quem te ach'ix olil bij ya sbic' ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Jun semana ta biq'uel.

Te alal olil bij ya sbic' che'cheb welta ta jujun c'ajc'al. Jun semana ta biq'uel.

Epamín — Spoxil tubul ic'.

Te muc'ul cristiano ya sbic' jbij capsula te yich'oj 0.10 g. ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal te ayix lajuneb ja'wil ya'wilal ya sbic' jbij capsula te yich'oj 0.03 g. ox'oxeb welta jujun c'ajc'al.

Erbazid 100 — Spoxil sac obal.

Te muc'ul cristiano ya sbic' cha'bij oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te ayix lajuneb ja'wil ya'wilal ya sbic' bij oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal ya sbic' olil bij oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Erbazid 200 — Spoxil sac obal.

Te muc'ul cristiano ya sbic' jbij comprimido oxeb welta jujun c'ajc'al.

Ergotrate — Spoxil ants te c'alal bejc'ajix te yale.

Te antse jbij ya sbic' ta ora c'alal c'axemix te alale soc te sme' te alale. Ta patil ya sbic' jbij xan ta swenta chanchaneb ora. Teme max com te ch'ich'ele ya stac ya sbic' swenta cheb c'ajc'al.

Bayal sc'oplal:

Ya me sc'an te c'axemix te sme' te alal te c'alal ya awac'bey te Ergotrate.

Esencia de Clavos — Spoxil c'ux eal.

Mula ch'in tunim ta pox. Ch'ica ochel ta banti jutul te yee.

Espasmir ampolleta — Spoxil c'ux ch'ujt'ul.

Te muc'ul cristiano jun ampolleta ya yich' jun welta.

Te quem te ach'ix olil ampolleta ya yich' jun welta.

Espasmotex pastillas — Spoxil c'ux ch'ujt'ul.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic'. Yax ju' ya sbic' jbij xan chaneb ora ta patil.

Te quem te ach'ix xejt' nax ya sbic' ta jujun welta.

Te alal jun cuarto ya sbic' puc'bil ta q'uixin ja'.

Espasmotex gotas — Spoxil c'ux ch'ujt'ul yu'un alaletic.

Te alal te staojix cheb ja'wil ya'wilal yax ac'bot yuch' tab ta jt'ul jujun welta.

Ya stac ya yuch' te pozile che'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal te ma' to sta cheb ja'wil ya'wilal yax ac'bot jt'ul ta swenta jujun u te ya'wilale.

Estreptomicina — Ilawil te sc'oplal Ambistryn (p. 36).

Ay mach'a max cujch' yu'un te Estreptomicina. Ay ximet q'uinal ya yilic yu'un soc yax majc' schiquinic yu'un. Teme jich yax pasbot, ma' mex ju' ya yich' te Estreptomicina moc te Ambistryn.

Estresulfán cápsulas — Spoxil ja'ch'ujt'.

Te muc'ul cristiano ya sbic' bij capsula oxeb welta ta jujun c'ajc'al soc jbij ta olil ajc'ubal.

Estresulfán jarabe — Spoxil ja'ch'ujt'. Neel ya yich' yuq'uilayel te limetae.

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun muc'ul cuchara ox'oxeb welta jujun c'ajc'al soc jun welta ta ajc'ubal.

Te quem te ach'ix ya yuch' cheb ch'in cuchara ta jujun welta.

Te alal ya yuch' jun ch'in cuchara ta jujun welta.

Expectorante de Benadryl — Spoxil sac'al te obale.

Te quem te ach'ix te staojix lajuneb ja'wil ya'wilal ya yuch' jun muc'ul cuchara ta swenta ox'oxeb ora.

Te quem te ach'ix te staojix jo'eb ja'wil ya'wilal ya yuch' cheb ch'in cuchara ta swenta ox'oxeb ora.

Te alal te staojix cheb ja'wil ya yuch' jun ch'in cuchara ta swenta ox'oxeb ora.

Te ch'in alal te ma' to sta cheb ja'wil ya yuch' olil ch'in cuchara ta swenta ox'oxeb ora.

Extracto de Hígado — Spoxil jch'ich'eltic.

Te muc'ul cristiano jun c.c. ya yich' chaneb welta, jun cheb nax welta ta jujun semana.

Te quem te ach'ix te ma' to sta lajuneb ja'wil ya yich' olil c.c. ta jujun welta.

Fedal Ami adultos — Spoxil amiba soc spoxil balantidium coli.

Te muc'ul cristiano ya sbic' che'cheb pastilla ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.
Jun semana ta biq'uel.

Te quem te ach'ix jbij ya sbic' ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Jun semana
ta biq'uel.

Te alal te staojix jo'eb ja'wil ya'wilal ya sbic' olilbij ox'oxeb welta ta jujun
c'ajc'al.

Fedal Ami infantil

Te alale jbij ya sbic' ta jujun c'ajc'al swenta jujun ja'wil ya'wilal. Lajuneb
c'ajc'al ta biq'uel.

Fedal Ditiazin — Spoxil strongyloides, lucum, soc uncinaria, soc tricocefalo.

Te muc'ul cristiano ya sbic' cha'bij oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Swenta jo'eb
c'ajc'al ta biq'uel.

Te quem te ach'ix te ayix waxuqueb ja'wil ya'wilal ya sbic' cha'bij cheb
welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal te ayix chaneb ja'wil ya'wilal te ma' to sta waxuqueb ja'wil ya'wilal
jbij nax ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal te ayix jun ja'wil ya'wilal jbij ya sbic' cheb welta jujun c'ajc'al.

Fedal Lamb adultos — Spoxil giardia lamblia.

Te muc'ul cristiano ya sbic' cha'bij ta jujun c'ajc'al swenta jo'eb c'ajc'al.

Fedal Lamb infantil — Spoxil giardia lamblia.

Te alale jujubij ya sbic' ta swenta jujun ja'wil te ya'wilale. Jich bit'il te alal te
ayix oxeb ja'wil ya'wilal oxbij ya sbic' jujun c'ajc'al. Swenta jo'eb
c'ajc'al ta biq'uel.

Fedal Oxy supositorios — Spoxil ch'ulch'ul saquil chan.

Neel yax ac'bot enema — ya yich' suquel te sch'ujt'e.

Ya yich' otsesel ta yit jbij supositorio ta jujun c'ajc'al, te jayeb c'ajc'al yac ta
yuch'el te Fedal Piperín (p. 46) moc Yuccipipera (p. 52).

Fedal Piperín jarabe — Spoxil lucum soc biq'uit saquil chan.

Jich ay ta uch'el yu'un lucum:

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun muc'ul cuchara oxeb welta jujun c'ajc'al swenta oxeb c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te c'axemix ta waxuquéb ja'wil ya'wilal cheb ch'in cuchara ya yuch' oxeb welta jujun c'ajc'al swenta oxeb c'ajc'al.

Te alal te staojix jun ja'wil ya'wilal ya yuch' jun ch'in cuchara oxeb welta jujun c'ajc'al swenta oxeb c'ajc'al.

Te alal te ma' to sta jun ja'wil ya'wilal olil cuchara ya yuch' oxeb welta jujun c'ajc'al swenta oxeb c'ajc'al.

Jich ay ta uch'el yu'un biq'uit saquil chan:

Jich nix yipal ya yuch' jujun c'ajc'al te bit'il ya yuch' yu'un te lucume, pero swenta lajuneb c'ajc'al ta uch'el yu'un te biq'uit saquil chan.

Fedal Prot adultos — Spoxil amiba soc balantidium coli.

Teme ya sbaj sbaq'uetal te poxile, teme ay yax chicnaj biq'uit chin te ay bayal sac'ale, moc teme yax c'uxub yot'an yu'un te poxile, ya me xcom ta biq'uel.

Te muc'ul cristiano ya sbic' jbij che'cheb welta ta jujun c'ajc'al. Lajuneb c'ajc'al ta biq'uel. Jbij Sulfato Ferroso ya sbic' ta jujun welta. Nax we'emix a te ya sbic' te poxile.

Te quem te ach'ix te staojix lajuneb ja'wil olilbij ya sbic' che'cheb welta ta jujun c'ajc'al. Ja' nanix jich bit'il muc'ul cristiano ta biq'uel.

Max ju' ya sbic' te ch'in alal como max cujch' yu'un.

Fedal Telmin — Spoxil solitaria.

Ma' ba xwe'ix ta xmal c'ajc'al yu'un ya yuch'ix purga.

Ma' to me we'emuc ta sab ya sbic' te poxile.

Te muc'ul cristiano ya sbic' cha'bij tabletas. Ya smaliy cheb xan ora ya sbic' xan cha'bij tabletas. Ya smaliy xan jun ora ya yuch' purga ta yan welta.

Te quem te ach'ix te ma' to sta lajchayeb ja'wil jbij nax ya sbic' jujun welta, cha'bij ta spasil.

Te alal te ma' to sta waqueb ja'wil olil bij nax ya sbic' jujun welta stuquel.

Fedal Tri adultos — Spoxil tricocéfalo.

Te muc'ul cristiano ya sbic' oxbij ta jujun c'ajc'al, swenta lajuneb c'ajc'al.

Sjunal limeta yax laj ta biq'uel yu'un.

Fedal Tri infantil — Spoxil tricocéfalo.

Te alal jujubij ya sbic' ta swenta jujun ja'wil ya'wilal.
Lajuneb c'ajc'al ya sbic' te poxile.

Fedal Uncín — Spoxil uncinaria.

Chebic ora swe'el ta sab te c'alal ya sbic' te poxile.
Lajunbij ya sbic' ta sujt'el nax, teme c'axemix ta cheb ja'wil ya'wilal.

Fenergán grageas — Spoxil xenel.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Fenergán jarabe — Spoxil xenel.

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun muc'ul cuchara oxeb welta ta jujun c'ajc'al.
Te querem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal ya yuch' cheb ch'in
cuchara oxeb welta ta jujun c'ajc'al.
Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal ya yuch' jun ch'in cuchara oxeb welta
ta jujun c'ajc'al.

Fenergán ampolleta — Spoxil xenel.

Teme yax loc' ta xetayel te pastilla te jarabe, ya stac ya yich' te julele.
Te muc'ul cristiano ya yich' jun ampolleta ta swenta intramuscular.
Te querem te ach'ix ya yich' olil ampolleta.
Te alal ya yich' jun cuarto ampolleta.

Fenobarbital pastillas.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' ta sab, jbij ta xmal c'ajc'al.
Te querem te ach'ix xejt' ya sbic' cheb welta ta jujun c'ajc'al.
Te alal jun cuarto ya sbic', puc'bil ta ja' cheb welta ta jujun c'ajc'al.

Ferrocebrina líquida — Spoxil quiptic soc spoxil jch'ich'eltic.

Te muc'ul cristiano cheb ch'in cuchara ya yuch' ox'oxeb welta jujun c'ajc'al.
Te querem te a ch'ix ya yuch' jun ch'in cuchara ox'oxeb welta jujun c'ajc'al.
Te alal ya yuch' olil ch'in cuchara ox'oxeb welta jujun c'ajc'al.

Fluoravit tabletas — Spoxil quetic swenta max iaj ta cnan.

Lec ta biq'uel moc cuxel yu'un te ants te ayix yiq'uen soc lec xaal yu'un te alaletic swenta max bolob ta ora te sbaq'uel yeique.

Jbij ya sbic' ta jujun c'ajc'al. Lec teme bayal c'ajc'al ya yich' biq'uel.

Furacín solución soc Furacín pomada. Spoxil ejch'en soc
Spoxil c'ajq'uel.

Gelusil — Spoxil c'ux ch'ujt'ul.

Te muc'ul cristiano cha'bij ya sbic' ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al c'alal lajix yot'an ta we'el.

Te quem te ach'ix jbij nax ya sbic' jujun welta.

Homatropil Compuesto — Spoxil c'ux ch'ujt'ul yu'un alaletic.

Te alal te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal ya yuch' jun ch'in cuchara oxebuc welta jujun c'ajc'al.

Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal yax ac'bot olil ch'in cuchara che'oxeb welta jujun c'ajc'al.

Te alal te ma' to sta jun ja'wil yax ac'bot jo't'ul hasta lajunt'ul ta chanchaneb ora. Ma' to we'emuc a te ya yuch' te poxile.

Iodex — Spoxil buc'.

Ya yich' balanel ta sba nucleltic.

Lactato de Calcio — Spoxil te antse te ayix yiq'uen.

Te antse ya sbic' cha'bij ta jujun c'ajc'al.

Levadura de Cerveza — Spoxil quiptic. Yich'oj Vitamina B.

Te muc'ul cristiano ya sbic' ox'oxeb tableta ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.
We'emix a te ya sbiq'ue.

Te quem te ach'ix ya sbic' cha'cha'bij ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alale jbij ya sbic' ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Lomotil líquido — Spoxil ja'ch'ujt'.

Te muc'ul cristiano ya yuch' cheb ch'in cuchara chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te c'axemix ta waxuqueb ja'wil ya yuch' jun ch'in cuchara chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal ya yuch' olil ch'in cuchara chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Te ch'in alal ya yuch' olil ch'in cuchara cheb welta ta jujun c'ajc'al.

Mejoral — Spoxil te bi la c'ux ya ca'iytic.

Te muc'ul cristiano yax ju' ya sbic' oxbij ta jun c'ajc'al, jbij nax ta jujun welta.
Te quem te ach'ix te ma' to sta lajchayeb ja'wil ya'wilal xejt' nax ya sbic' ta
jujun welta.

Te alale jun cuarto ya sbic' puc'bil ta ja'.

Mejoral para niños

Te alale yax ju' ya sbic' oxbij ta jun c'ajc'al, jbij nax ta jujun welta.

Mentolatum unguento — Spoxil simal obal.

Ya sbalambey ta stan, ta sti'ba, ta snuc', soc ta sti'il sni'.

Mertiolate tintura — smiljibal microbioetic.

Mintezol solución — Spoxil strongyloides soc spisil te yantic chanetic.

Te muc'ul cristiano jun ch'in cuchara ya yuch' oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Ya
sc'an te we'emix te ya yuch' te poxile. Ya stac te ya yuch' te poxil ta
swenta oxeb c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal ya yuch' olil ch'in
cuchara oxeb welta ta jujun c'ajc'al. We'emix a te ya yuch' te poxile.

Nablan Elixir — Spoxil c'ux ch'ujt'ul.

Te muc'ul cristiano jun ch'in cuchara ya yuch' capbil ta q'uixin ja'. Yax ju'
ya yuch' oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te quem te ach'ix ya yuch' olil ch'in cuchara capbil ta q'uixin ja'.

Te alal ya yich' capel jun ch'in cuchara te poxile soc chaneb ch'in cuchara
paybil ja'. Jun ch'in cuchara ya yuch' te c'alal capbilixe.

Nefurox Compuesto suspensión — Spoxil ja'ch'ujt', soc ch'ich' tsa'anel.

Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal ya yuch' cheb ch'in cuchara chaneb
welta jujun c'ajc'al.

Te alal te ma' to sta jun ja'wil ya'wilal ya yuch' jun ch'in cuchara chaneb
welta jujun c'ajc'al.

Nefurox Compuesto tabletas — Spoxil ja'ch'ujt' soc ch'ich' tsa'anel.

Te muc'ul cristiano ya sbic' cha'cha'bij chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal ya sbic'jbij nax
chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Neo Cortef 1.5% — Spoxil c'ux sitil ta banti yax jajch' totalil.
Juncheb nax welta yax och ta sit ta jujun c'ajc'al.

Neo-Melubrina ampollitas — Tulan pox yu'un te bin c'ux ta jbaq'uetaltic.
Te muc'ul cristiano ya yich' jun ampollita ta swenta intramuscular che'oxeb
welta jujun c'ajc'al.

Neo-Melubrina comprimidos —
Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Teme bayal te
sc'uxule, yax ju' ya sbic' cha'cha'bij oxeb welta jujun c'ajc'al.

Neopolycin ótica — Spoxil c'ux chiquinil, soc teme ay spojowil.
Jt'ul moc cha't'ul ya yich' otsesel ta chiquin chanebuc welta jujun c'ajc'al.

Neosporin ungüento oftálmico — spoxil c'ux sitil.
Ya yich' otsesel chebuc welta jujun c'ajc'al ta sit.
Lec teme ya yich' potsel te sit ta gasa soc ya yich' chuquel ta pac'.

Norinyl 1 — Spoxil te ants te ma' sc'anix te yax alaj.
Pajal ta biq'uel soc te Aconcen (p. 36)

Ototricina — Spoxil teme ay spojowil ta chiquinile.
Mula ta q'uixin ja' te limetae. T'ulana ochel ta schiquin. Suca ta tunim.

Pan Notrin — Vitaminaetic ta swenta julel.
Te muc'ul cristiano jun ampollita ya yich' swenta intramuscular ta jujun
c'ajc'al.

Phenaphén con Codeína No. 3 — Tulan pox yu'un te bin c'ux ta jbaq'uetaltic.
Te muc'ul cristiano jbij nax ya sbic' che'oxeb welta ta jujun c'ajc'al teme bayal
te sc'uxul te chamele.

Penetro pastillas — Spoxil sac'al te obale.
Jbij ya sbujts'ilay chane'jo'eb welta ta jujun c'ajc'al yu'un sac'al te obale.

Penicilina — Ja' nix yich'oj Penicilina te Despacilina Plus (p. 41-42)

Pen VI K tabletas — Penicilina te ya stac ta biq'uel. Ja' lec yu'un alaletic. Spoxil tulan obal, soc ejch'en te c'ajc'ubene, soc chacal soc erisipela, soc yantic chameletic.

Te jbij tableta yich'oj 400,000 U. Penicilina.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' jujun c'ajc'al swenta oxeb c'ajc'al. Moc teme pim te chamele, cha'bij ya sbic' ta jujun c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te ma' to sta lajchayeb ja'wil ya'wilal olil jbij ya sbic' jujun welta. Moc teme pim te chamele, jbij ya sbic' ta jujun c'ajc'al swenta oxeb c'ajc'al.

Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal, jun cuarto ya sbic' ta jujun c'ajc'al. Moc teme pim te chamele olil jbij ya sbic' ta jujun c'ajc'al swenta oxeb c'ajc'al.

Perhepar Tónico Vitaminado — Spoxil quiptic soc jch'ich'eltic.

Te muc'ul cristiano jun cuchara ya yuch' ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

We'emix a te ya yuch'e.

Te quem te ach'ix jun cuchara ya yuch' che'cheb welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal jun nax cuchara ya yuch' ta jujun c'ajc'al.

Pertix suspensión — Spoxil jic'jic' obal. Ja' yax ac'bot yuch' te alal te stsacotix ta jic'jic' obal.

Te quem te ach'ix te c'axemix ta jo'eb ja'wil ya'wilal yax ac'bot yuch' jun ch'in cuchara chanebuc welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal olil ch'in cuchara ya yuch' chanebuc welta ta jujun c'ajc'al.

Piribenzamina comprimidos — Spoxil sac'al te biq'uit chin. Lec ta biq'uel teme ay bin ya sbaj jbaq'uetaltic.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Te quem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal olil jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Proloid 65 mg. tabletas — Spoxil ants te ya sc'an xc'ax ya'iyel te yale.

Te antse ya sbic' ox'oxeb ta jujun c'ajc'al. Jo'eb c'ajc'al ya sbic' te poxile.

Quemisetina cápsulas soc jarabe — Pajal soc Cetina (p. 40)

Rimifón 100 mg. comprimidos — Spoxil sac obal.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al. We'emix a te ya sbiq'ue. Teme bayal te chamele yax ju' ya sbic' cha'cha'bij oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Bayal u ta biq'uel, ja' to c'alal teme c'axel ch'abix te chamele. Ay ya sc'an cheb ja'wil ta biq'uel.

Te quemem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal olil jbij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Teme bayal te chamele yax ju' ya sbic' jbij ta jujun welta.

Robitussin jarabe — Spoxil sac'al te obale. Lec yu'un alaletic.

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun moc cheb ch'in cuchara chanebuc welta ta jujun c'ajc'al.

Te quemem te ach'ix ya yuch' jun ch'in cuchara chanebuc welta ta jujun c'ajc'al.

Te alal ya yuch' olil ch'in cuchara chanebuc welta ta jujun c'ajc'al.

Sal de Uvas — Purga yu'un ch'in alal. Spoxil pumel yu'un muc'ul cristiano.

Jun sobre ya yuch' puc'bil ta q'uixin ja'.

Salicilato Vitaminado — Spoxil te mach'a c'ux sts'acawile.

Te muc'ul cristiano cha'bij ya sbic' ta sab. Cha'bij ya sbic' ta xmal c'ajc'al. We'emix a te ya sbiq'ue.

Solución de Lugol — Spoxil cucnuc'ubel.

Te muc'ul cristiano jo't'ul nax ya yuch' ta sjajch'ibal puc'bil ta jun tasa ja'. Ya yuch' ta jujun c'ajc'al. Chebuc c'ajc'al ta patil ya stac ya xcaj yuch' lajunt'ul te poxile. Patil to ya stac ya yuch' hasta jo'lajunt'ul ta jujun c'ajc'al.

Te quemem te ach'ix chant'ul nax ya yuch' ta sjajch'ibal. Ta patil ya stac ya yuch' hasta lajunt'ul ta jujun c'ajc'al.

Te alal cha't'ul nax ya yuch' ta sjajch'ibal. Patil yax ac'bot yuch' hasta jo't'ul ta jujun c'ajc'al.

Suero Fisiológico — Spoxil te mach'a taquejix sbaq'uetal. Ilawil sc'oplal ta página B.-1.

Ay ta swenta jun litro, ay ta swenta olil litro (500 ml.) soc ay ta swenta 250 ml.

Suero Glucosa al 5%

Suero Fisiológico con Dextrosa al 5%

Sulfadiazina pastillas — Spoxil obal teme ay sc'aale, soc ejch'en teme c'ajc'ubene, soc teme ay snelabule, soc spoxil ja'ch'ujt', soc c'uxchuxubel. Ya yuch' jun tasa ja' soc te jujubij.

Te muc'ul cristiano che'cheb ya sbic' ox'oxeb welta ta jujun c'ajc'al soc jun welta ta ajc'ubal. Che'oxeb c'ajc'al ya sbic'. Teme pim te chamel ya stac ya sbic' jun semana te poxile.

Te quem te ach'ix jbij nax ya sbic' ta jujun welta.

Te alal te c'axemix ta cheb ja'wil xejt' nax ya sbic' ta jujun welta.

Te ch'in alal te ma' to sta cheb ja'wil ya'wilale, jun tercera ya sbic' ta jujun welta — oxeb yax loc' ta jbij.

Sulfátiazol pastillas — Jich yat'el te bit'il Sulfadiazina.

Pajal ta biq'uel soc te Sulfadiazina.

Te ch'in alale, ma' lecuc ya sbic' stuquel. Ja' yax ac'bot Sulfadiazina stuquel.

Sulfátiazol unguento — Spoxil chin soc ejch'en.

Ac'a ta pac'. Labbeya ta yejch'en.

Sulfato de Magnesio — Pajal yat'el soc Sulfato de Sodio.

Sulfato de Sodio — Purga, ya yac' tsa'.

Te muc'ul cristiano cheb muc'ul cuchara ya yuch' puc'bil ta jun muc'ul tasa q'uixin ja'. Ya to yuch' jun xan tasa ja'.

Te quem te ach'ix jun muc'ul cuchara ya yuch' puc'bil ta jun muc'ul tasa q'uixin ja'.

Te alal ja' ya yuch' Sal de Uvas (p. 52) stuquel.

Sulfato Ferroso — Spoxil jch'ich'eltic.

Te muc'ul cristiano ya sbic' jbij ta sab, jbij ta olil c'ajc'al, jbij ta xmal c'ajc'al. We'emix a te ya sbiq'ue.

Te quem te ach'ix jbij ya sbic' ta sab, jbij ta xmal c'ajc'al.

Te alale ja' ya yuch' Ferrocebrina (p. 47) o Perhepar (p. 51).

Synalar V al 0.01% crema — Spoxil ejch'en soc chin te c'ajc'ubene.

Ac'a ta sac'bil pac'. Labbeya ta yejch'en.

Synkavit ampolleta — Smaquil ch'ich'.

Te muc'ul cristiano soc te quem te ach'ix jun ampolleta yax ac'bot ta ora.

Te alal olil ampolleta yax ac'bot.

Synkavit pastillas — Spoxil ch'ich'. Spoxil ants te yax lecube.

Te antse jbij ya sbic' ta sab, jbij ta xmal c'ajc'al.

Takazima polvo — Spoxil pumel, c'ux'ot'anil.

Te muc'ul cristiano olil cuchara ya yuch' puc'bil ta olil vaso q'uixin ja'. Ma' bisbiluc bin ora ya yuch'. Ja' chican bin ora yax jajch' te sc'uxule.

Te quemem te ach'ix ma' ba sta olil cuchara ya yuch' puc'bil ta q'uixin ja'.

Te alale, ch'in teb nax ya yuch' stuquel.

Tanapas — Spoxil sac obal.

Te muc'ul cristiano ya yuch' jun sobre puc'bil ta ja' oxeb welta ta jujun c'ajc'al c'alal lajix yot'an ta we'el. Ay yax utsub ta oxeb semana te chamele — lajix ta uch'el jun carton abi.

Te quemem te ach'ix olil pojts' ya yuch' stuquel.

Tedral suspensión — Spoxil obal teme wocol ya yich' ic' yu'un te yobale.

Te muc'ul cristiano jun ch'in cuchara ya yuch' ta swenta chanchaneb ora.

Te quemem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal olil ch'in cuchara ya yuch' stuquel.

Te alal te ma' to sta waqueb ja'wil ch'in teb nax ya yuch' jujun welta.

Terramicina ampolletas de 100 mg. — Pajal yat'el soc Penicilina, pero bayal ta ten microbioetic ya smil stuquel te Terramicinae.

Te muc'ul cristiano jun ampolleta ya yich' cheb welta ta jujun c'ajc'al. Moc teme pim te chamele, yax ju' ya yich' oxeb ampolleta ta jun nax c'ajc'al. Chaneb c'ajc'al ya yich' te julele.

Te quemem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal olil ampolleta (50 mg.) ya yich' cheb moc oxeb welta ta jujun c'ajc'al.

Terramicina cápsulas de 250 mg.

Te muc'ul cristiano ya sbic' jbij cápsula chaneb welta jujun c'ajc'al. Moc teme pim te chamele, cha'bij ya sbic' jujun welta. Ta swenta wacwaqueb ora ta biq'uel.

Terramicina cápsulas de 100 mg.

Te quemem te ach'ix te c'axemix ta waqueb ja'wil ya'wilal jbij ya sbic' (100 mg.) chaneb welta ta jujun c'ajc'al ta swenta wacwaqueb ora. Teme pim te chamele ya stac ya sbic' cha'cha'bij jujun welta.

Terramicina jarabe — Lec yu'un alaletic te ma' xju' yu'unic sbiq'uel te capsulaetic.

Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal ya yuch' olil ch'in cuchara chaneb welta ta jujun c'ajc'al ta swenta wacwaqueb ora. Moc teme pim te chamele, ya stac ya yuch' jun ch'in cuchara jujun welta.

Te ch'in alal te ma' to sta jun ja'wil ya'wilal, ma' sta olil cuchara ya yuch' chaneb welta ta jujun c'ajc'al.

Terramicina pomada oftálmica — Spoxil c'ux sitil.

Oxeb welta yax och ta sit ta jujun c'ajc'al.

Tetraciclina — Antibiotico te bayal ta ten microbio ya smil. Ja' nix yich'oj Tetraciclina te Terramicina.

Tetraleno cápsulas de 0.5 cm₃ — Spoxil uncinaria soc tricocéfalo. Lec teme ma' ba we'emix ta lec ta xmal c'ajc'al. Lec teme ajc'al ajc' (5 minutos) yiloj sba te jujubij ya sbiq'ue.

Ya sc'an te neel ya yich' poxtayel te muc'ul lucum (Ascaris). Melel teme ay te muc'ul lucume, ya mex jajch' ta nachal yu'un te Tetraleno. Ya me yuts'in te jchamele, soc ay me yax majc' te sbiq'uil yu'un.

Te muc'ul cristiano waqueb ya sbic' te yax way. Xjimet q'uinal ya yil ajc'uc yu'un. Ya scha'bic' xan ta yan waxuqueb c'ajc'al.

Te querem te ach'ix te ayix lajuneb ja'wil ya'wilal: chaneb ya sbic'.

Te querem te ach'ix te ayix waqueb ja'wil ya'wilal: oxeb ya sbic'.

Te alal te ayix oxeb ja'wil ya'wilal: cheb ya sbic'.

Tinaderm solución — Smiljibal hongo. Ma' microbiouc te hongoe. Jich nax yax jajch', yax muc'ub te ejch'ene soc max col yu'un te antibiotico.

Cha't'ul ya acotes ta bay te ejch'ene. Patil ya ajaxbey soc sbic'tal ac'ab. Ya yich' pasel che'oxeb welta jujun c'ajc'al.

Tricofurona Ovulos — Spoxil yutil sbaq'uetal antsetic (vagina).

Ya yich' otsesel ta yutil sbaq'uetal te antse jbij ta sab soc jbij ta xmal c'ajc'al c'alal nopol xway ta swenta jun semana. Te c'alal c'axix te jun semana jbij xanix ya yich' otsesel te c'alal nopol xway, swenta chaneb xan semana. Ma' mex jajch' ta ora te c'alal ochemix te poxe.

Umesa B. F. ampollitas — Spoxil quiptic, yich'oj Vitamina B.

Te muc'ul cristiano jun c.c. ya yich' ta jujun welta.

Te alal te ma' to sta waqueb ja'wil ya'wilale, olil c.c. ya yich' ta jujun welta.

Umesa B. F. cápsulas

Jbij ya sbic' jujun c'ajc'al.

Ungüento 666 — Spoxil simal obal.

Ya sbalambey ta stan, ta stiba, ta snuc', soc ta sti'il sni'.

Unicap Jr. — Vitamina yu'un alaletic.

Jbij ya sc'ux ta ye jujun c'ajc'al te alale.

Unifluor — Yich'oj vitamina soc yich'oj yan poxil swenta yu'un max laj ta chan te ye te alaletic. Ja' mero lec yu'un te alaletic te c'axemix ta oxeb ja'wil ya'wilal. Ja' mero lec xaal teme ya sbic' Unifluor te ants te ay yiq'uene.

Jbij ya sbic' moc ya scux ta jujun c'ajc'al.

Venopac — Tubo te yax tuun soc te Suero.

Ya sc'an jun Venopac ta swenta jujun limeta te Suero, meles jun nax welta yax ju' yax tuun te Venopac. Teme ja' ya jc'antic te Venopac sin aguja, ja' peq'uel stojol stuquel. Meles yax ju' ta tuuntesel te agujaetic te quich'ojtic ta banti clinica.

Veganín tabletas — Spoxil sc'uxul jbaq'uetaltic.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' ta jujun welta. Yax ju' te oxeb welta ya sbic' ta jun c'ajc'al.

Te querelem te ach'ix olil bij ya sbic' ta jujun welta.

Violeta de Genciana al 2% — Spoxil munti'ubel, spoxil chin te max col yu'un anti-biotico.

Teme ja' yax tal te polvoe, ya yich' bisel 5 g. te polvoe, ya yich' capel soc 250 ml. paybil ja'.

Mula tunim ta pox. Ac'beya ta ye, ta schin.

Viterra Plus — Yich'oj spisil Vitaminaetic soc Mineraletic.

Te muc'ul cristiano jbij ya sbic' ta jujun c'ajc'al.

Yefron elixir — Spoxil jch'ich'eltic. Lec yu'un alaletic.

Te alal te ayix waqueb ja'wil yax ac'bot jun ch'in cuchara jujun c'ajc'al.

Te ch'in alal yax ac'bot olil ch'in cuchara ta jujun c'ajc'al.

Yefron gotas — Spoxil jch'ich'eltic. Yu'un ch'in alal.

Te ch'in alal te ma' to sta cheb ja'wil ya'wilal yax ac'bot 0.3 ml. jujun c'ajc'al.

Te ch'in alal te c'axemix ta cheb ja'wil ya'wilal yax ac'bot 0.6 ml. jujun c'ajc'al.

Yuccipipera — Spoxil lucum. Pajal yat'el soc Fedal Piperín.

Pajal ta uch'el soc te Fedal Piperín.

YANTIC POXILETIC

Tenatan — Spoxil solitaria

Frasco te yich'oj 12 cápsulas.

Te muc'ul cristiano cha'bij ya sbic' ta swenta chanchaneb ora. Jun c'ajc'al soc jun ajc'ubal ya sbic' te poxile. Lajunbij ya sbic' ta spisil.

Te quemem te ach'ix te ma' to sta lachayeb ja'wil, cha' bij ya sbic' ta jujun welta ta sab soc ta olil c'ajc'al soc ta xmal c'ajc'al. Wacbij nax ya sbic' ta spisil.

Te alale te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal te ma' to sta waqueb ja'wil ya'wilal, cha'bij ya sbic' ta jun nax welta.

Benzetacil LA 120 inyectable — Yich'oj Penicilina, pajal yat'el soc te Despacilina Plus. Pero yax jalaj ta at'el stuquel te Benzetacil. Yax at'ej hasta jo'eb c'ajc'al.

Vanquín — Spoxil uncinaria soc oxiuriasis. Tsaj yax c'ot jtsa'tic yu'un te poxile.

Te muc'ul cristiano jo'bij moc wacbij ya sbic' ta jun nax welta. Moc teme ja' te suspension te ya yuch'e, cheb muc'ul cuchara (30 ml.) ya yuch' ta jun nax welta.

Te quemem te ach'ix oxbij moc chanbij ya sbic' ta jun nax welta. Moc oxeb moc chaneb ch'in cuchara (15 ml. moc 20 ml.) ya yuch'.

Te alal te c'axemix ta jun ja'wil ya'wilal, cheb ch'in cuchara (10 ml.) ya yuch' ta jun nax welta.

Medrol — Spoxil asthma, ja' bi, ja' teme wocol ya yich' ic' te jchamele, scaj te bit'il ya sc'an xmajc' te sbe yiq'ue.

Te muc'ul cristiano yax ac'bot jun ampollita swenta intramuscular. Patil ya sbic' jun frasco te tabletas. Jich ay ta biq'uel: Ta sbabial c'ajc'al soc ta schebal c'ajc'al, bij ya sbic' oxeb welta ta jujun c'ajc'al. Ta yoxebal c'ajc'al bij ya sbic' cheb nax welta. Ta schanebal c'ajc'al beel, bij nax ya sbic' ta jujun c'ajc'al ja' to c'alal yax laj ta biq'uel te frascoe.

Te quemem te ach'ix te ma' to sta lachayeb ja'wil ya'wilal olil nax ya yich' te bit'il te muc'ul cristiano.

Furacín Ovulos — Spoxil antsetic c'alal yax jajch' schamel ta yutil sbaq'uetalic, (ta vagina).

Sjelol Tricufurona Ovulos. Pajal ta tuuntesel soc. Teme bayal te chamele, bij ovulo ya yich' otsesel ta sab soc bij ta xmal c'ajc'al c'alal nopol yax way. Teme teb nox te chanele, bij nax ya yich' otsesel ta xmalmal c'ajc'al. Ma' mex jajch' ta ora te c'alal ochemix te poxe.

VII. SC'OPLAL NUTRIMIENTOETIC

Sc'oplal vitaminaetic, mineraletic.

Sc'oplal hidrocarburoetic, proteinaetic, soc grasaetic.

1. Ay vitaminaetic, mineraletic, hidrocarburoetic, proteinaetic, soc grasaetic ta spasil bin cuxul ta q'uinal, soc chambalametic soc awal ts'unubiletic.
2. Te bit'il yax we'otic jich yax och vitaminaetic, mineraletic, hidrocarburoetic, proteinaetic, soc grasaetic ta jbaq'uetaltic. Yax pujq'uic yu'un jch'ich'eltic ta scojt'ol jbaq'uetaltic. Yan vitaminaetic soc mineraletic yax tuun yu'un jbaqueltic, yan yu'un jch'ich'eltic, yan yu'un jbaq'uetaltic. Ja' nax yax ch'i ta lec jbaq'uetaltic teme jujuchajp vitamina soc jujuchajp mineral ya jwe'tique. Jich yu'un ya sc'an te tsobol ta jchajp we'elil ya jtuuntestic.
3. Ya yac'botic quiptic vitaminaetic soc mineraletic. Ja' yax muc'ub alaletic yu'unic. Ja' ta swenta te yax col ta ora ejch'enetic. Ja' yax at'ej ta lec scojt'ol jbaq'uetaltic yu'unic.
4. Teme ma' tic'uc a te vitaminaetic te mineraletic ya jtatique, ma' ba yax ch'i ta lec jbaq'uetaltic soc sbaquel quetic. Ma' ba ya quiltic q'uinal ta lec soc jsitic. Max col quejch'entic ta lec. Ma' ba wocol ya yochintayotic microbioetic, in teme oche wocol yax ch'ay ta jbaq'uetaltic, jich yu'un ora nax yax ju' yax jajch' chamel ta jbaq'uetaltic.
5. Teme jelawen yax och ta jbaq'uetaltic ta jun nax welta cha'oxchajp vitaminaetic cha'oxchajp mineraletic, ya stsob sbaic ta jbaq'uetaltic. C'unc'un yax at'ejeic. Ja'uc me to te yan vitaminaetic yan mineraletic soc olil te hidrocarburoetic, proteinaetic, soc grasaetic yax ch'ayic ta ora, ma' ba yax jalajic ta jbaq'uetaltic. Jich yu'un ya sc'an te ya jwe'tic bayal ta jchajp vitamina mineral ta jujun c'aal.

Mineraletic.

Yat'el.

- A. Yax tuun yu'un scojt'ol jbaq'uetaltic. Pasbil ta puro ch'in célulaetic te jbaq'uetaltique. Ay ta spisil célulaetic te mineraletique.
- B. Ay ta jbaqueltic. Ja' ta swenta te tulan ay soc toj ay te jbaqueltique.
- C. Yax ulub te mineraletique. Yax ochic ta ya'lel jbaq'uetaltic, ja' ya yac' at'ejud ta lec te smúsculo te snervio te jbaq'uetaltique. Ja' ya jtij jbatie soc jmúsculotic. Ja' ya stij jajch'el ta at'el jmúsculotic te jnerviotic, soc ja' ya ya'iy q'uinal jbaq'uetaltic soc te jnerviotic, jich bit'il teme ay bi la c'ux ta jbaq'uetaltic, moc' teme ay bi ya jpictic te sique te c'ajq'ue, ja' yat'el jnerviotic te ya yac' jna'tic stojole.
- D. Ja' yat'el mineraletic te lec spisil ora te ya'lel jbaq'uetaltique. Lec ay te ya'lel jbaq'uetaltic teme tic' a teme max jelaw a te bi la ay ley a te ácido sbiil soc te álcali sbiil. Teme ma' tic'uc ya jtatic te mineraletique, ya sjel sba te jayeb ácido te jayeb álcali ay ta jbaq'uetaltic, ya yac'botic chamel.

Sbiil mineraletic te yax tuun yu'un jbaq'uetaltic, soc banti ya jtatic ta jwe'eltic, soc yat'el, soc bin ya spasbotic teme max nub ta jbaq'uetaltic.

Calcio

Banti ay: Ta lech, queso, boc itaj, sc'anal tomut, chenec', repollo, ermunex, narax.

- Yat'el:
1. Ay ta spisil célulaetic ta scojt'ol jbaq'uetaltic. Mero bayal yax tuun yu'un jbaqueltic soc sbaquel quetic.
 2. Yax tuun yu'un músculoetic, yu'un nervioetic, soc yu'un te cot'antic swenta yu'un yax at'ejud ta lec.
 3. Bayal yax tuun yu'un alaletic te bit'il yacallic ta ch'iel, soc yu'un antsetic te ya schu'undes yalic.
 4. Yax tuun yu'un jch'ich'eltic swenta yu'un yax majc' teme ya jboj jbatique.

Mineraletic (2).

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Yax jajch' chamel tetania te sbiile. Ja' ya yac' ojts'el te tetaniae, soc ay yax c'uxub bayal yoc sc'ab yu'un, soc ay yax nije' sbaq'uetal yu'un, soc ay yax tub yic' yu'un.
2. Ya yac' chamel, raquitismo te sbiile. Ma' ba toj yax ch'i sbaquel alaletic yu'un, xotajtic te yacanique.

Fósforo

Banti ay: Ta lech, queso, ti'bal, chenec', ixim, cax'ixim.

Yat'el: Teb ma' spajbey yat'el calcio. Yax tuun yu'un jbaqueltic soc sbaquel quetic swenta yu'un yax ch'iic ta lec.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

Ya yac' raquitismo.

Hierro (max jalaj lec ta jbaq'uetaltic).

Banti ay: Ta sti'balul wacax, ja' bayal yich'oj te sejc'ube soc sejc'ub yan chambalamic, ixim, cax'ixim, sc'anal tomut, yaxal boc itaj, narax, caxlan chenec', ich.

Yat'el: Yax tuun yu'un jch'ich'eltic. Ja' yas tsajub yu'un.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Yax laj yip te jch'ich'eltique. Yas sacub sit quelawtic yu'un.
2. Yax laj quiptic.

Cobre

Banti ay: Ta sejc'ub wacax, sit te', chenec', caxlan chenec', boc itaj.

Yat'el: Yas tsajub jch'ich'eltic yu'un.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

Ay yax laj yip te jch'ich'eltique, yas sacub jsit quelawtic yu'un.

Mineraletic (3)

Yodo

Banti ay: Ta chay, boc itaj, ixim, sal yodada.

Yat'el: Ja' ya yac' at'ejuc ta lec te glándula tiroides te wolol ta jnuc'tic.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Yax jajch' cupnuc'ubel.
2. Ay alaletic te ta sbejc'tajib max ch'iic ta lec, max najc'ajic, max beenic, scaj te bit'il ma'yuc yodo ta sbaq'uetaltique.

Sodio

Banti ay: Ta ats'am.

Yat'el: Yax tuun yu'un scojt'ol jbaq'uetaltic. Yax tuun yu'un ya'lel jbaq'uetaltic swenta yu'un ma' ba sjel sba te jayeb ácido jayeb álcali ay ta jbaq'uetaltique.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Yax laj quiptic.
2. Yax yaubotic.
3. Te bit'il yax ch'ay bayal yu'un te mach'a ya ya'iy xenel ja'ch'ujt', yax laj yip yu'un. Bayal sc'oplal te ya yich' sjelol.

Potasio

Banti ay: Ta bayal ta jchajp we'elil.

Yat'el: Jich bit'il sodio.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Yax jajch' chamel te jnervioetique.
2. Yax yaubotic.
3. Ma' ba yax at'ej ta lec te cot'antique.
4. Max at'ej ta lec te jmúsculoetique.

Vitaminaetic.

Vitamina A

Banti ay: Ta lech, mantequilla, tomut, chay, aceite de hígado de bacalao, yaxal boc itaj, chichol. Ma'yuc Vitamina A ta zanahoria, chi'in, ya'benal itaj, pero ay bin yich'ojic te yax tuun yu'un spasel Vitamina A ta jbaq'uetaltic.

Yat'el:

1. Yax tuun swenta yu'un max jajch' lec chamel ta snujc'lel jbaq'uetaltic.
2. Ya scoltayotic swenta yu'un ay sbujts' q'uinal ya ca'iytic soc ay yip te jbaq'uetaltique.
3. Yax tuun yu'un jsitic swenta yu'un ya quiltic q'uinal ta lec.
4. Yax ch'i alaletic yu'un.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Max jub alaletic.
2. Yax jajch' chamel ta jsitic, xeroftalmía sbiil, te yax taquej jsitic yu'un.
3. Max chienaj q'uinal ta ajc'ubal.
4. Taquin snujc'lel jbaq'uetaltic.
5. Ora nax yax jajch' chamel ta snujc'lel jbaq'uetaltic.
6. Ora nax yax jajch' simal obal.
7. Yax jajch' chamel ta jchiquintic.
8. Yax jajch' chamel ta jtsucumtic soc ta sbe jchuxtic.

Vitamina B₁ (Tiamina)

Banti ay: Ta ixim, cax'ixim, chenec', caxlan chenec', tomut, narax, lo'bal, manzana, ti'bal te ma'yuc slewule, ya'lel te paybil boc itaje. Yax laj teme jelawen paybil te itaje.

Yat'el:

1. Ja' yax tuun yu'un spuquel hidrocarburo ta jbaq'uetaltic.
2. Yax och jwe'eltic yu'un, yax ulub jwe'eltic yu'un soc ya yich' puquel jwe'eltic ta jbaq'uetaltic yu'un.
3. Yax ch'i alaletic yu'un.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Ya yac' chamel, beriberi te sbiile — c'ux scojt'ol jbaq'uetaltic, ma'yuc quiptic, yax wil cot'antic, max c'ax ic' ta cot'antic, yas sijt' cacantic.
2. Max ch'i alaletic, max och swe'elic.
3. Max c'ax jwe'eltic ta jtsucumtic ta lec.

Vitaminae (2)

Vitamina B₂ (G) (Riboflavina)

Banti ay: Ta lech, tomut, boc itaj, sit awal ts'unubil, sejc'ub chambalamic sti'balul chambalamic te ma'yuc slewule, queso.

Yat'el: Yax ch'i alaletic yu'un. Yax tuun yu'un yip sbaq'uetal spasil cristiano.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Schamel snujc'lel jbaq'uetaltic.
2. Schamel jsitic.
3. Schamel sti'il quetic: yas tsajub, soc yax jat xujc' quetic.
4. Chin ta jni'tic, jchiquintic.
5. Yax caw cac'tic.
6. Xlemlon jsitic.

Vitamina B₆ (Piridoxina)

Banti ay: Ta ixim, cax'ixim, levadura, lech, tomut, ti'bal, chay, sejc'ub chambalamic.

Yat'el: Yax tuun yu'un jnervioetic swenta yu'un yax at'ej ta lec.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Chamel snujc'lel jbaq'uetaltic.
2. Xwal sut' nax q'uinal yu'un.
3. Mich'il xujt'ul nax q'uinal yu'un.
4. Chictal nacbal nax yax wayotic yu'un.
5. Yax tub yic' ch'in alaletic.

Vitamina C (Acido ascórbico)

Banti ay: Ta narax, ermunex, lima, toronja, chichol, boc itaj, isac' chi'in, repollo, ich. Yax laj yip teme c'unc'un yax ta'aj.

Yat'el:

1. Yax tuun yu'un sbaquel quetic soc sbaq'uetal quetic.
2. Yax tuun teme ay quejch'entic swenta yu'un yax col soc max c'ajc'ub ta lec.
3. Yax tuun yu'un scojt'ol jbaq'uetaltic swenta yu'un bujts'an q'uinal ya ca'iytic.

Vitamina C (3)

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

Ya yac' escorbuto — ma'yuc quiptic, c'ux cacantic soc jts'acawiltic, yas sacub jsitic, yax c'unub sbaq'uetal quetic, yax loc' ch'ich' ley a, bayal yic' te quetique soc yax xuchinaj te sbaquel quetique.

Vitamina D

Banti ay: Ta sc'anal tomut, lech, mantequilla, aceite de hígado de bacalao. Soc yax och ta jbaq'uetaltic ta swenta sc'uxul c'aal.

Yat'el: Yax tuun yu'un jbaqueltic soc sbaquel quetic. Ja' ta swenta te yax at'ej ta jbaq'uetaltic te cheb mineral te calcio soc fósforo te sbiilique.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

Ma' ba toj yax col sbaquel alaletic, xotajtic te yacanique (raquitismo).

Vitamina E

Banti ay: Ta saquil, tomut, lechuga, ti'bal.

Yat'el: Yax tuun yu'un muc'ul cristianoetic. Ay max alaj antsetic yu'un teme ma'yuc ta sbaq'uetale.

Vitamina K

Banti ay: Ay ta tsobol ta jchajp we'elil. Ja' yich'oj bayal te ya'benal boc itaje.

Yat'el:

1. Yax tuun swenta yu'un yax at'ej ta lec te jsejc'ubtique.
2. Yax tuun yu'un jch'ich'eltic. Jich bit'il teme ay ejch'en, moc' teme yax loc' bayal ch'ich' ta jni'tic, ja' ya sc'an te ayuc ta jbaq'uetaltic Vitamina K swenta yu'un yax majc' te ch'ich'e.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Yax bolob jsejc'ubtic.
2. Max majc' jch'ich'eltic teme ay banti yax ta loq'uel.

Hidrocarburoetic, proteinaetic, soc grasaetic.

Ma' chicanuc ta jsitic te bit'il yich'oj vitaminaetic mineraletic te we'eliletique. Yan te hidrocarburoetic, proteinaetic, grasaetic chican ta ilel soc sbaq'uetaltic stuquelic. Te asucale, puro hidrocarburo yich'oj stuquel. Te aceite de comer, soc te mantecae, puro grasa. Te yan we'elil capal. Jich bit'il ti'bal yich'oj bayal proteina soc tebuc grasa. Te ajane yich'oj tebuc proteina, ch'in teb grasa, soc bayal hidrocarburo.

Hidrocarburoetic

Banti ay: Ta ixim, cax'ixim, asucal, boc itaj, lech.

Yat'el:

1. Ja' mero ya yac'botic quiptic, q'uixin jbaq'uetaltic yu'un, soc yax ju' yax at'ejotic ta lec yu'un.
2. Yax c'ojt ta jch'ujt'ic te yax we'otique, patil ya yich' tsobel ta jsejc'ubtic, ja' to te yax tuun yu'un te jbaq'uetaltique.
3. Ja' yax tuun yu'un jbaq'uetaltic te bit'il yax jelon te célaluetique.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique: Yax yaubotic yu'un.

Proteinaetic

Banti ay: Ta ti'bal, tomut, chay, lech, chenec', caxlan chenec', chícharo, sit te'.

Yat'el: Yax ch'i jbaq'uetaltic yu'un. Yax jelon célaluetic ta jbaq'uetaltic yu'un.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique:

1. Ma'yuc quiptic.
2. Yax muc'ub te jch'ujt'tique.
3. Ya yac'botic sijt'ubel.

Grasaetic

Banti ay: Sc'anal tomut, lech, manteca, sti'balul chitam, chay, queso, sit te', aceite de comer.

Yat'el:

1. Ya stsobbotic quiptic ta jbaq'uetaltic ja' to te bin ora yax tuun cu'untique.
2. Ya spixbotic jchialtic soc jnervioetic swenta yu'un max exnaj.
3. Ja' ta swenta te max ch'ay ta jbaq'uetaltic chaneb vitaminaetic, ja' bi vitamina A, vitamina D, vitamina E, soc vitamina K.

Jich ya spas teme ma' tic'uc yax nub a ta jbaq'uetaltique: Yax yaubotic.

VIII. YAN SNOPOJIBAL YU'UN POXTAYWANEJ

Sc'oplal suero.

I. Jich yax ac'bot.

- A. Ay yax och ta jchialtic (intravenosa).
- B. Ay yax och ta jcubtic, ta jpatic.

II. Ay cha'oxchajp suero. Jich ay sbiil te yax tuun cu'untique:

- A. Suero fisiológico (Solución isotónico de cloruro de sodio), yich'oj cloruro de sodio.
- B. Suero fisiológico con Dextrosa al 5%. yich'oj cloruro de sodio soc asucal.
- C. Dextrosa al 5%, Glucosado al 5% te yan sbiile. yich'oj asucal.
- D. Solución de Ringer, yich'oj cloruro de sodio, cloruro de potasio, cloruro de calcio.
- E. Solución de Ringer y Lactato de Sodio, yich'oj cloruro de sodio, cloruro de potasio, cloruro de calcio, lactato de calcio.
- F. Teme ay vitamina, teme ya antibiótico, ja' bi ja' te smiljibal microbioe, te sc'oplal yax och ta schial te jchamele, yax ju' te capal soc suero ya yich'e. Ja'uc me to, max ju' te capal soc suero ya yich' teme ta swenta intra-muscular te spoxile.

III. Te jayeb ya yich'e.

A. Muc'ul cristiano.

- 1. Ta jun nax c'aal yax ju' ya yich' 2,000 - 2,500 cc. suero te muc'ul cristianoe. Ma' lecuc te yax jelawe, ja' nax teme ay swentaile, jich bit'il teme ay mach'a muc' c'ajqu'em te sbaqu'etale.
- 2. Bit'il ay ta na'el jayeb suero ya yich' ta jujun c'aal. Ya sc'an ya yich' 2,000 cc. moc' c'axem to xan ta jujun c'aal, teme jich ay te schuxile:
 - a. Teb nax yax chuxun.
 - b. Tat te schuxe.
 - c. Mero c'an te schuxe.
- 3. Yan teme lec te schuxe, tic' wan a teme 1,500 cc. ya yich' ta jujun c'aal.

Sc'oplal suero. (2)

B. Alal.

1. Te alaletic ma' pajaluc ya yich'ic soc te muc'ul cristianoetique.
2. Teme ayix lajune' ja'wil ya'wilal te alale, olil ya yich'.
3. Teme ay jo'e' ja'wil ya'wilal te alale, jun cuarto ya yich'.
4. Ja' seña in to: Teme sc'oplal ya yich' 2,000 cc. ta jun nax c'aal te muc'ul cristianoe, te alal te ayix 10 ja'wil te ya'wilale, ya yich' 1,000 cc., soc te alal te ayix 5 ja'wil te ya'wilale, ya yich' 500 - 750 cc.

C. C'ajc'.

Ta spsilic te mach'a yac ac'bot sueroe teme yax ac'bot c'ajc' yu'un te schamele ya sc'an te c'ax jich tebuc ya yich' suero te bit'il ya yal le' ta jun to.

D. Te mach'a te teb nax suero yax ju' ya yich'e.

Ta spsilic in to, 500 - 1,000 cc. yax ju' ya yich' ta jun nax c'aal, ma' spas xjelaw:

1. Te mach'a ma'yuc lec sch'ich'el, teb nax suero yax ac'bot yu'un yaxja' te sch'ich'ele. Max cujch' yu'un teme bayal yax ac'bot ta jun nax c'aal.
2. Te mach'a lec te sjuxe
soc yax noj te yawil schuxe,
pero max c'ax te schuxe.
3. Te mach'a boloben te sjuxe,
jich max noj te yawil schuxe,
yax ju' te yax chuxune,
pero ma'yuc lec te schuxe. (Ja'uc me to, teme tat te schuxe
scaj te taquin sbaq'uetale, ya sc'an ya yich' suero stuquel.)
4. Te mach'a ay schamel te yot'ane,
soc ay wan yobal,
soc sijt'uben.

Sc'oplal suero.(3)

IV. Te jayt'ul yax och ta jujun minutoe.

- A. Ta c'alal yax och ta schial te sueroe, 60 ta jt'ul ya sc'an yax och ta jujun minuto. Max ju' yax jelaw. Te mach'a biq'uit nax te sbaq'uetale, 40 ta jt'ul yax och ta jujun minuto.
- B. Yax ac'bot 20 nax ta jt'ul ta jujun minuto:
1. Te mach'a yac ta loq'uel sch'ich'el sbaq'uetal.
 2. Te mach'a sijt'ubene.
 3. Te mach'a ay schamel te yot'ane.
 4. Te mach'a ch'ayem ta q'uinal teme repente exnajem schinam yu'un majel.
- C. C'unc'un yax och ta schial ch'in alal, ja' nax 20 - 30 ta jt'ul ta jujun minuto.

V. Jchameletic te ya sc'an ya yich'ic sueroe.

A. Xenel ja'ch'ujt'.

1. Ja' ya sc'an suero te mach'a lajelix yu'un xenel ja'ch'ujt'. Ma'yuc sc'oplal teme ay sc'aal teme ma'yuc sc'aal, pwera ya sc'an ya yich' suero.
2. Te mach'a mero bayal taquejem sbaq'uetal yu'un, ch'ayem ta q'uinal yu'un, ya yich':
 - a. 1,000 cc. Ringers y Lactato ta ora.
 - b. 1,000 cc. Suero fisiológico ta patil. Ta jun nax c'aal ya yich' schebal, primero Ringers y Lactato, patil Suero Fisiológico.
3. Ta schebal c'aal yax ac'bot:
 - a. 1,000 cc. Suero fisiológico con Dextrosa al 5%.
 - b. 500 cc. Dextrosa al 5% ta patil.
 - c. Soc yax ju' ya yuch' tebuc tojol ja' capal soc tebuc ats'am, soc bicarbonato de sodio soc asucal. Teb nax ya yuch'.
4. Ta yoxeбал c'aal yax ju' ya scha'yich' te suero te la yich' ta schebal c'aal teme ma' to xch'ab ta lec te xenel ja'ch'ujt'e.

Sc'oplal suero. (4)

B. Te mach'a ch'ayem ta q'uinale. Teme ma' chicanuc te bin chamel ya ya'iyé, repente ay bin tulan c'ojt ta sjol, jich bit'il majel ta te'.

1. Ya yich':

a. 1,000 cc. Suero fisiológico, moc'

Suero fisiológico con Dextrosa al 5%.

b. 1,000 cc. Dextrosa al 5% uuc. Schebal ya yich' ta jujun c'aal.

2. Chane' jo'e' c'aal ya yich' suero.

3. Ta schebal moc' ta yoxebal c'aal ya yich' uuc 1,000 cc. Ringers moc' Ringers y Lactato.

C. Te mach'a majq'uem stsa'e.

1. Ya sc'an ya yich' suero te mach'a majq'uem stsa' swenta yu'un yax och ya'lel te sbaq'uetale, como ma' lecuc teme ay bi ya yuch'e. Yax tal xenel te bit'il ay bin smacoj te sbiquile — ma' spas yax c'ax swe'el. Teme puro suero yax ac'bot oxeb chaneb c'aal, soc teme yax combot swe'el, ay jich nax yax jam te sbiquile.

2. Pajal suero ya yich' soc te mach'a ch'ayem ta q'uinal.

D. Te mach'a yich'oj c'ajc'al obale.

1. Lec ya yich' suero te mach'a yich'oj c'ajc'al obal teme mero bayal schamele.

2. Ya yich':

a. 1,000 cc. Suero fisiológico con Dextrosa al 5% jun cheb c'aal. Teme ma'yuc te caphile, yax ju' te ja' nax ya yich':

b. 1,000 cc. Suero fisiológico, moc' 1,000 cc. Dextrosa al 5%.

Sc'oplal suero.(5)

E. Te mach'a ay schamel te sejc'ube.

1. Ya sc'an ya yich' suero te mach'a ay schamel ta sejc'ube teme jich yas pasbote:
 - a. Ja' seña te chamele teme mero c'anuben sitic soc sbaq'uetal.
 - b. Max och swe'el.
 - c. Xexon q'uinal moc' xenel.
 - d. Tebuc sicc'ajc'.
2. Ya yich' Dextrosa al 5%.

F. Te mach'a muc' c'ajq'uem te sbaq'uetale.

1. Ya sc'an ya yich' suero te mach'a muc' c'ajq'uem te sbaq'uetale como bayal ya'lel yax loc' ta sbaq'uetal yu'un te c'ajq'uele. Ya yich' 4,000 cc. moc' c'axem to xan ta primero c'aal.
2. Ya yich':
 - a. Ringers y Lactato, moc'
Suero fisiológico, moc'
Suero fisiológico con Dextrosa al 5%.
 - b. Patil yax ac'bot Dextrosa al 5%.
 - c. In te suero te ya yich' ta jujun c'aale, olil ya yich' te yantique soc olil ya yich' te Dextrosa al 5%. Jich bit'il in to:

Suero fisiológico	1,000 cc.	1,000 cc.
Ringers	500 cc.	1,000 cc.
Dextrosa al 5%	1,500 cc.	2,000 cc.
Total	3,000 cc.	4,000 cc.

G. Te mach'a jelawen la sbic' aspirina, Mejoral.

Ya yich' Ringers y Lactato soc ya yich' Suero fisiológico, olil olil ya yich' te jujuchajpe.

Intravenosa — suero te yax och ta jchialtic.

I. Ja' swentail in to te yax ac'bot suero ta schial jchamele:

Yax tuun yu'un mach'a mero taquejem sbaq'uetal yu'un ja'ch'ujt', yu'un xenel, soc teme max ju' ya yuch' ja'. Yax tuun yu'un mach'a loq'uem bayal ch'ich' ta sbaq'uetal jich bit'il mach'a exnajem, mach'a bejc'aj yal.

II. Te bi la yax tuune:

Yawil ta banti ochem:

Riñon-taq'uin
Alcohol
Tunim
Tijeras
Xuch'il pac'
Te' ta banti yax ipaj sc'ab
Pac' te yax tuun yu'un schujq'uil sc'ab
Ule

Soc ya sc'an in to te paybil stuquele:

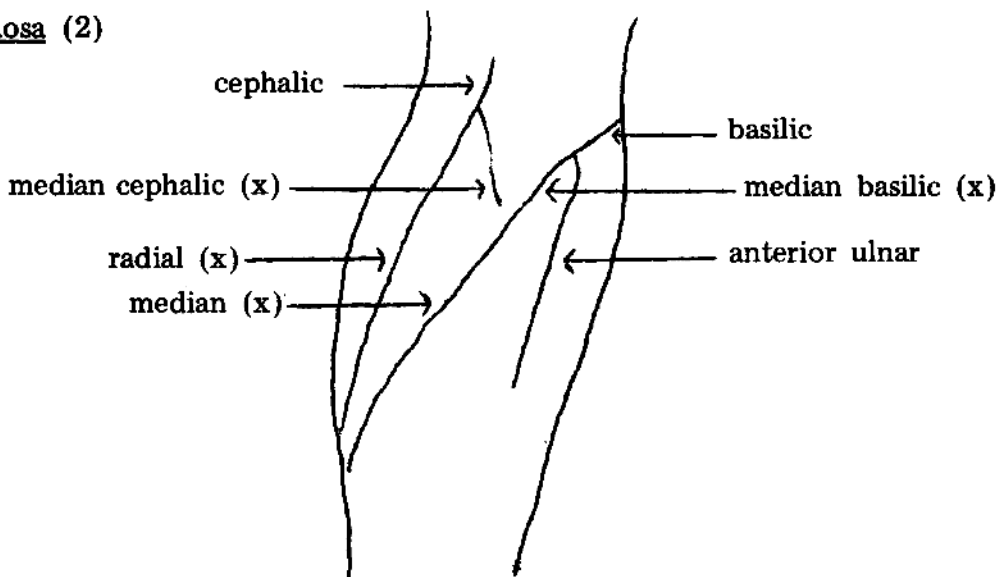
Suero
Venopak
Aguja
Jeringa — 5 cc.

III. Suero te yax tuune — ilawil sc'oplal Suero ta página 67-71.

IV. Jich ay ta pasel:

A. Schial te yax tuune — ilawil slac'omba. Ja' yax tuun ta banti yich'oj "x". Yax tuun biluc jchialtic te yax chich'aj ta lec soc ipajem ta lec. Ja' lec ta banti nojel ta ch'ich' yilel. Ja'uc me to, ma' mero lecuc ya stuantes te jchialtic te "medial basilic" sbiil te mach'a ma' ba c'aem ta yotsesel intravenosa como mero slac'oj smuc'ul jchialtic stuquel.

Intravenosa (2)



Yax tuun te schial snuc' cacantic, snuc' jc'abtíc, pero ja' nax teme boloben spisil te yan jchialtic como mero jay stuquelic soc ay yax loc' bayal ch'ich' ley a. Ja' ya sc'an aguja te com soc teme mero lec te sni'e.

- B. Ule — ja' lec ta bay siquiera 2 cm. sjamalil soc 40 cm. te snajt'ile.
1. Chuca ta sba xujc'ub, 5 cm. ma' sta te xujc'ube. Ja' nanix jich, teme yan te schial ta banti yax oché, 5 cm. ya yil sba soc ta banti yax och te agujae.
 2. Ya sc'an te xojmoch nax ya yich' chuquél te ulee swenta yu'un yax ju' ta nitel ta ora nax.
 3. Ya sc'an te ma' ba tulan ya yich' chuquél como yax majc' sch'ich'el smuc'ul schial yu'un.
 4. Tila teme ma' to ochemuc ta lec te aguja te yax c'ax cheb minuto. Maliya xc'ax te buc te sch'ich'ele. Cha'chuca xan.
- C. Spoquel snujc'lel — cusa ta alcohol. Teme bayal sch'ailel neel ya yich' poquel ta ja' soc xapon soc ya yich' cusel ja' to te yax taqueje.
- D. Jeringa soc aguja.
1. Tuuntesa aguja #20.
 2. Moel jutul ya sc'an te agujae ta c'alal yax och ta schial.

Intravenosa (3)

3. Tulantesbeya schial ta sme' ac'ab soc sbabial sbic'tal ac'ab.
 4. Se'el tebuc yax och te agujae.
 5. Ma' schebaluc ya ajul ta ora nax te snujc'lel soc te schiale. Ta sts'eel schial yax och te agujae. Aunque ma' chicanuc ta asit te schiale, teme chican ta piquel ta sbic'tal ac'ab, ley yax och aguja a.
- E. Otsesa ta schial te agujae — staojix te schiale teme ya sc'an nitel te ch'ich' ta jeringa ta ora.
- F. TILA TE ULEE.
- G. Loq'uesa te jeringae, otsesa ta lec te tubo ta bay yax c'ax te sueroe.
YA SC'AN TE XUJT' MA'YUC IC' OCHEM TA TUBO.
- H. Jama te tuboe swenta yu'un yax c'ax te sueroe.
- I. Iptesa ta xuch'il pac' te aguja soc te tuboe.
- J. Ac'a beenuc 20 - 60 ta jt'ul ta minuto te sueroe.
- K. Chuca ta te' te sc'abe moc' te yacane swenta yu'un max ju' ya stij loq'uel te agujae.
- L. Ya sc'an ilel ta swenta jo'lajuneb minuto. Ya awil teme yac ta ochel ta lec te sueroe soc teme ma' ba sijt'em sbaq'uetal ta banti yac ta ochel te sueroe. Teme sijt'eme, COMA TA ORA TE SUEROE, loq'uesa te agujae, wec'taya tunim soc alcohol 5 minuto ta banti la aloq'ues te agujae, tic' teme max loq'uix a te sch'ich'ele. Ilawil te manchuc yax och microbio ta tubo soc ta suero.
- Lebeya yan schial, cha'otsesa xan te sueroe. Ya sc'an yan paybil aguja.
- M. Teme sc'oplal ya yich' yan limeta suero ta patil, canantaya ta lec swenta yu'un max och ic' ta tubo.
- N. Te c'alal yax laj te sueroe, loq'uesa te agujae, wec'taya tunim soc alcohol 5 minuto ta banti la aloq'ues te agujae.
- O. Q'ueja te bi la tuun yu'un yaq'uel te sueroe.

Suero te yax och ta jcutic soc ta jpatic.

I. Ja' swentail in to te yax ac'bot suero jchamel ta scub moc' ta spate.

Yax tuun yu'un mach'a mero taquejem sbaq'uetal yu'un ja'ch'ujt', yu'un xenel, soc teme max ju' ya yuch' ja'. Yax tuun yu'un mach'a loq'uem bayal ch'ich' ta sbaq'uetal jich bit'il mach'a exnajem, mach'a bejc'aj yal.

II. Te bi la yax tuun yu'une:

Yawil ta banti ochem:

Riñón-taq'uin
Tunim
Alcohol
Xuch'il pac'
Tijeras

Soc ya sc'an in to te paybil stuquele:

Suero
Venopak
Aguja #20 - 4 1/2 cm. te snajt'ile
Wydase
Jeringa - 2 cc.
Aguja #23

III. Te mach'a yax ac'bote:

A. Ja' ya yich' ch'in alal te ma' to sta olil scheb ja'wil ya'wilal teme ay ta bayal xenel ja'ch'ujt' moc' teme ma' stsac schu'. Ya sc'an ya yich' teme mero taquin te sbaq'uetale soc teme yat'al te ya'ale.

MA' LECUC YA YICH' TEME SIJT'EM TE YA'ALE.

Ja' ya yich' Suero Fisiológico stuquel. Ja' nax yax ju' ya yich' 250 cc. ta jun nax c'aal teme muc' te sbaq'uetale. Ma' sta jich ya yich' teme biq'uit te sbaq'uetale. Ya sc'an ya yich' ta jujun c'aal ja' to te yax pamaj xaal te ya'ale soc te yax ochix schu'.

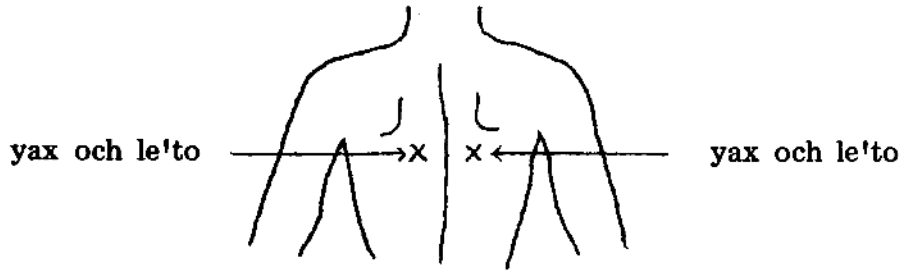
B. Muc'ul cristiano, muc'ul alal. Ya sc'an ya yich' teme max ju' yotsesel ta schial.

Suero te yax och ta jcubtic soc ta jpatic. (2)

IV. Te bin suero ya yich'ique: Suero Fisiológico. Ma' lecuc ya ya'iy sbaq'uetal teme yax och Dextrosa.

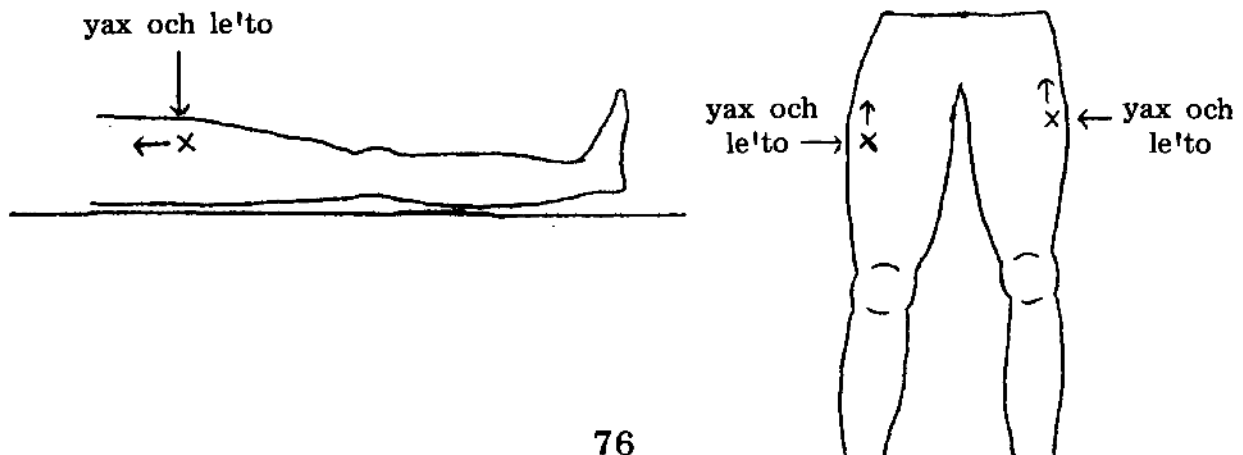
V. Ta banti yax och te sueroe:

A. Alal te ma' to sta olil scheb ja'wil ya'wilal, sch'ixil aguja ya awotses ta snujc'lel spat jich bit'il chican ta loc'omba.



1. Yas sijt' spat ja' to teme pujc' ta sbaq'uetal te sueroe. C'unc'un yax pujc', jich yu'un ya sc'an ya awalbey te sme' state te bit'il jich ya spase.
2. Neel yax ju' awac'bey Nablan Elíxir yuch' te alale. Olil ora ta patil ya awotses te sueroe. Jich ma' ba yax oc', ma' ba ya stij sba bayal te alale. Ta chaneb ora ta patil yax ju' ya scha'yuch' xan.
3. Neel ya sc'an te lec chawal ta wayibal te alale soc lec petbil yu'un sme' te bit'il ma' to x'och te agujae. Ts'eana te alale. Ya sc'an te nacal te mach'a ya yil te alale como ja' to yax c'ax 5 - 6 ora yax och spisil te sueroe.

B. Yax och ta scub te muc'ul alaetic soc muc'ul cristianoetic.



Suero te yax och ta jcutic soc ta jpatic. (3)

VI. Jich ay ta pasel:

- A. Tsoba spisil te bi la yax tuun yu'une.
- B. Chajbana ta lec. Chuca ta toyol te limeta te yich'oj te sueroe. Ya sc'an te loq'uemuc spisil ic' ta tubo. Ilawil ta lec te manchuc yax c'ojt microbio ta yutil tubo, ta ya'lel, ta aguja.
- C. Cusa ta lec ta alcohol ta banti yax och te agujae.
- D. Otsesa sch'ixil aguja ta snujc'lel. Se'el yax och.
- E. Ac'beya xujt'uc tunim ta yet'al te smuc'ul te agujae. Chuca ta xuch'il pac.



- F. Ya yich' 1/2 cc. Wydase te 500 cc. sueroe. Ta tubo yax och. Ya yich' 1/2 cc. Wydase uuc te ch'in alale manchuc me ja' nax 250 cc. suero yax ac'bot. Cusa ta alcohol te tuboe ta banti ay tebuc ule ta nopol aguja. Otsesa ley a te Wydasee. Tuuntesa jeringa swenta 2 cc., soc aguja #23.
- G. Ya sc'an te yax och 12 t'ul ya'lel ta jujun minuto. Ya sc'an ilel swenta 15 minuto teme jich yac ta ochel te sueroe; teme ma'yuc, cha'pasa xan ja' to te 12 t'ul nax yax och ta jujun minutoe. Ya sc'an te max jelaw ta 50 cc. yax och ta spat ch'in alal ta jujun orae.

Teme yax te'ub ta banti yac ta ochel te sueroe, yax ju' te ma' sta jich yipal ta jt'ul yax och ta jujun minuto. Soc yax ju' ya ajel ta banti yax och, ta jmejch' scub ya awac'bey. Teme ya ajel ta banti yax oche, ya sc'an yax och yan aguja te paybile. Teme che'oxe' welta ya yich' suero ta yacan, jela ta banti yax och swenta yu'un yax pujc' ta lec ta sbaq'uetal.

IX. LISTA YU'UN TE STOJOLE YU'UN TE POXILETIC

Bin ut'il ya yich' pasel te lista yu'un te poxiletic.

Stojol

Aceite de Hígado de Bacalao, líquido, frasco de 162 ml.

Aconcën grageas, caja con 21 grageas.

Adrenalina inyectable, caja con 6 ampolletas de 1 ml.

Agua Bidestilada, caja con 100 ampolletas de 5 ml.

Agua Oxigenada, frasco con 225 ml.

Alcaseltzer tabletas, caja de 50 tabletas.

Alcohol segunda clase, lata de 19 litros.

Algodón, rollo de 200 g.

Ambistryn inyectable, frasco ampula de 1 g.

Ampicilina inyectable, ampolletas de 5 ml.

Ampicilina cápsulas, frasco con 12 cápsulas.

Ampicilina suspensión, frasco de 60 ml.

Anaroxyl inyectable, caja de 3 ampolletas de 1 ml.

Antiphlogistine cataplasma, lata de 300 g.

Antiphlogistine Pasta Instant, frasco de 57 g.

Aralén ampolletas, caja de 5 ampolletas de 3 ml.

Aralén tabletas, caja con 20 tabletas.

Ascorfanol, frasco con 20 tabletas de 500 mg.

Ascorfanol, frasco con 30 tabletas de 100 mg.

Auralyt solución, frasco de 14 ml.

Bálsamo Algecida, unguento, tubo de 28 g.

Bayaspirina, caja con 280 tabletas.

Benadryl cápsulas, frasco con 30 cápsulas de 25 mg.

Benadryl jarabe, frasco de 120 ml.

Betalín Complejo, frasco ampula de 10 ml.

Bicarbonato de Sodio, jun kilo.

Broncofedrina jarabe, frasco de 250 g.

Butazolidina grageas, tubo con 20 grageas de 200 mg.

Calciocol con Fijador, frasco con 100 comprimidos.

Camoquinal tabletas, sobres con tres tabletas.

Candi C tabletas, frasco con 40 tabletas de 250 mg.

Candi C Pediátrico, frasco con 40 tabletas de 100 mg.

Caosol suspensión, frasco de 150 ml.

Celestone tabletas vaginales, estuche de 6 tabletas.

Cetina cápsulas, frasco con 12 cápsulas de 250 mg.

Cetina jarabe, frasco de 60 ml.

Crema de Chloromycetin, tubo de 28 g.

Cuerpo Amarillo Fuerte, caja con 6 ampolletas de 1 ml.

Curitas, caja con 100 sobres.

Daraprim comprimidos, caja con 30 comprimidos.

- Despasilina Plus, frasco de 400,000 U.
- Despasilina Plus, frasco con 800,000 U.
- Despasilina Plus, frasco con 1,200,000 U.
- Donnatal elixir, frasco de 125 ml.
- Dramamine tabletas, caja con 20 tabletas de 50 mg.
- Dramamine solución, frasco de 88.5 ml.
- Dramamine inyectable, frasco ampula de 5 ml.
- Entero Vioformo, caja con 100 sobres de dos comprimidos.
- Epamín cápsulas, frasco con 50 cápsulas de 0.03 g.
- Epamín cápsulas, frasco con 50 cápsulas de 0.10 g.
- Erbazid 100, frascos con 50 comprimidos de 100 mg.
- Erbazid 200, frascos con 50 comprimidos de 200 mg.
- Ergotrate tabletas, frasco con 12 tabletas de 0.2 mg.
- Esencia de Clavos, frasco de 100 c.c.
- Espasmir inyectable, caja de 8 ampolletas de 2 ml.
- Espasmotex tabletas, caja con 20 tabletas.
- Espasmotex gotas, frasco gotero con 30 ml.
- Estresulfán cápsulas, frasco con 20 cápsulas.
- Estresulfán jarabe, frasco de 60 ml.
- Expectorante de Benadryl jarabe, frasco de 120 ml.
- Extracto de Hígado, inyectable, frasco ampulo de 10 ml.

Fedal Ami adultos, tabletas, frasco con 40 tabletas.

Fedal Ami infantil tabletas, frasco con 50 tabletas.

Fedal Ditiazín grageas, caja con 30 grageas.

Fedal Lamb adultos, frasco con 10 tabletas de 0.40 g.

Fedal Lamb infantil, frasco con 50 tabletas de 0.20 g.

Fedal Oxy supositorios, caja con 10 supositorios.

Fedal Piperín jarabe, frasco de 115 ml.

Fedal Prot adultos, frasco con 20 tabletas.

Fedal Telmín tabletas, caja con 4 tabletas.

Fedal Tri adultos, frasco con 30 tabletas de 0.50 g.

Fedal Tri infantil, frasco con 50 tabletas de 0.25 g.

Fedal Uncin tabletas, caja con 10 tabletas de 500 mg.

Fenergán grageas, tubos con 36 grageas.

Fenergán jarabe, frasco de 150 ml.

Fenergán inyectable, caja con 6 ampolletas de 2 ml.

Fenobarbital tabletas, frasco con 100 tabletas.

Ferrocebrina líquida, frasco de 118 ml.

Fluoravit tabletas, frasco con 50 tabletas.

Furacín solución, frasco de 118 ml.

Furacín pomada, tubo de 35.4 g.

Gasa

Gelusil tabletas, caja con 50 tabletas.

Homatropil Compuesto solución, frasco de 60 ml.

Iodex pomada, tarro.

Lactato de Calcio, ja' sjelol te Calciosol con Fijador.

Levadura de Cerveza, frasco con 1,000 tabletas.

Lomotil líquido, frasco de 60 ml.

Mejoral, caja con 350 tabletas.

Mejoral para niños, caja con 280 tabletas.

Mentolatum unguento, caja con 100 latitas de 15 g.

Mertiolate tintura, frasco de ml.

Mintezol solución, frasco de 15 ml.

Nablán Elíxir, frasco de 120 ml.

Nefurox Compuesto suspensión, frasco de 60 ml.

Nefurox Compuesto tabletas, frasco de 24 tabletas.

Neo Cortef 1.5% unguento oftálmico, tubo de 3.5 g.

Neo Cortef 1.0% unguento oftálmico, tubo de 5 g.

Neo-Melubrina inyectable, caja con 5 ampolletas de 2 ml.

Neo-Melubrina comprimidos, tubo con 10 comprimidos.

Neopolycin ótica suspensión, frasco de 6 ml.

Neosporin unguento oftálmico, tubo de 3.5 g.

Norinyl 1, caja con 21 tabletas.

Ototricina solución, frasco gotero de 15 cm³.

Pan Notrin inyectable, caja con 6 ampolletas.

Penetro pastillas, caja con 50 sobres.
caja con 12 cajitas.

Phenaphén con Codeína no. 3, frasco con 30 cápsulas.

Pen VI K tabletas, frasco con 20 tabletas de 250 mg.

Perhepar Tónico Vitaminado, frasco de 215 ml.

Pertix suspensión, frasco de 75 ml.

Piribenzamina comprimidos de 50 mg., frasco de 50 comp.

Proloid 65 tabletas, frasco con 100 tabletas de 65 mg.

Quemicetina cápsulas, frasco con 12 cápsulas de 250 mg.

Quemicetina jarabe, frasco de 60 ml.

Rimifón, frasco con 100 comprimidos de 100 mg.

Robitussin jarabe, frasco de 125 ml.

Sal de Uvas, caja de 50 sobres.

Salicilato Vitaminado, frasco con 100 grageas.

Solución de Lugol

Solución Isotónica (Suero Fisiológico)

frasco de 250 ml.

frasco de 500 ml.

frasco de 1,000 ml.

Solución Glucosada at 5%.

frasco de 250 ml.

frasco de 500 ml.
frasco de 1000 ml.

Solución Isotónica con Dextrosa at 5%.

frasco de 250 ml.
frasco de 500 ml.
frasco de 1000 ml.

Sulfadiazina, caja con 500 comprimidos de 0.50 g.

Sulfátiazol, caja con 500 comprimidos de 0.50 g.

Sulfátiazol ungüento, caja de 50 latitas de 10 g.

Sulfato de Magnesio, jun kilo

Sulfato de Sodio, jun kilo

Sulfato Ferroso, frasco de 500 grageas.

Synalar V al 0.01% crema, tubo de 15 g.

Synkavit inyectable, caja con 3 ampolletas de 10 mg.

Synkavit, frasco con 10 comprimidos de 10 mg.

Takazima polvo, frasco de 60 g.

Tanapas granulado, caja con 60 sobres.

Tedral suspensión, frasco de 120 ml.

Tela Adhesiva, rollo de 5.00 cm. por 5.00 m.

Terramicina inyectable, ampolletas de 2 ml.

Terramicina cápsulas, 250 mg., caja con 16 cápsulas.

Terramicina cápsulas, 100 mg., caja con 24 cápsulas.

Terramicina jarabe, frasco de 60 ml.

Terramicina pomada oftálmica, tubo de 3.5 g.

Tetraleno cápsulas de 0.5 cm₃., frasco con 12 cápsulas.

Tinaderm solución, frasco de 10 ml.

Tricofurona Ovulos, caja con 12 óvulos.

Umesa B. F. inyectable, frasco ampulo de 10 ml.

Umesa B. F. cápsulas, frasco con 20 cápsulas.

Ungüento 666, caja con 100 latitas de 100 g.

Unicap Jr. tabletas masticables, frasco con 24 tabletas.

Unifluor tabletas masticables, frasco con 24 tabletas.

Venopac sin aguja.

Veganín tabletas, caja de 25 tubos de 20 tabletas
tubo de 20 tabletas

Violeta de Genciana al 2%.

Viterra Plus cápsulas, frasco con 30 cápsulas.

Yefron elíxir, frasco de 112 ml.

Yefron gotas pediátricas, frasco de 30 ml.

Yuccipipera jarabe, frasco de 115 ml.

**se terminó de imprimir este libro
el día 30 de abril de 1973
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.**

